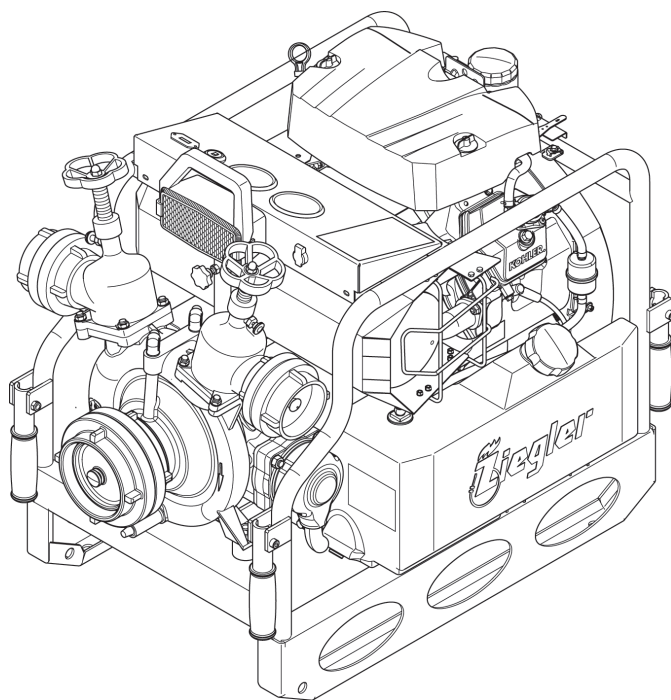




- (D) **Ersatzteilliste**
Tragkraftspritze
- (GB) **Spare Parts List**
Portable fire pump
- (F) **Liste des Pièces de Rechange**
Motopompe
- (E) **Lista de Piezas de Recambio**
Motobomba de incendios portátil

Ultra Basic



Inhaltsverzeichnis	Table of contents	Indice	Indi
Allgemein2	General5	Généralités8	Generalidades11
Technische Information2	Technical Information5	Informations techniques8	Informaciones técnicas11
Impressum2	Imprint5	Marque d'imprimerie8	Pie de imprenta11
Richtlinien für die Ersatzteilbestellung .3	Instructions for spare part orders6	Instructions relatives à la commande de pièces de rechange9	Directivas para el pedido de piezas de recam12
Bestellung3	Orders6	Commande9	Pedido12
Bestellangaben3	Order Details6	Indications de commande9	Datos de pedido12
Abbildungen3	Illustrations6	Illustrations9	Representaciones gráficas12
Ersatzteile Motor4	Spare Parts Motor7	Pièces de rechange moteur10	Piezas de recambio Motor13
Ersatzteile4	Spare Parts7	Pièces de rechange10	Piezas de recambio13



Allgemein

Technische Information

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen technischen Informationen, Abbildungen und Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung. Unsere Produkte werden ständig weiterentwickelt.

Wir behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Fahrzeuge und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Aus dem Inhalt dieser Ersatzteilliste können keine Ansprüche irgendwelcher Art abgeleitet werden.

Impressum

Copyright © 2015 by

Albert Ziegler GmbH

Member of the CIMC

89537 Giengen/Brenz

Technische Dokumentation

Die Vervielfältigung der Betriebsanleitung - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung.

Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorbehalten.

Printed in the Federal Republic of Germany.

Richtlinien für die Ersatzteilbestellung

Bestellung

Für Ersatzteilbestellungen steht Ihnen unser Kundendienst zur Verfügung.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen/Brenz

Technische Dokumentation
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Telefon: +49 73 22 - 951-0
Telefax: +49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: zkd@ziegler.de



Bestellangaben

Geben Sie uns bitte bei Ersatzteilbestellungen die:

- Artikel-Nr.
- Benennung
- gewünschte Stückzahl
- sowie folgende Angaben an.

Typenschild an der Tragkraftspritze:

- Typ
- Fabrik-Nr.
- Baujahr

Abbildungen

Die Abbildungen in der Ersatzteilliste entsprechen nicht immer genau dem Originalteil. Dieses kann sich im Zuge von Verbesserungen nach Drucklegung der Ersatzteillisten geändert haben.

Für Teile, deren Artikel-Nr. nicht mit Sicherheit festgestellt werden kann, ist zur Vermeidung von Falschlieferungen ein Muster-
teil einzusenden.

Nicht zurückverlangte Musterteile werden verschrottet.

Hinweis: Die Ersatzteilliste enthält die Einzelteile für linksdrehende Pumpen. Abweichende Bauteile für rechtsdrehende Pumpen sind in der Stückliste mit diesem Zeichen * versehen.





Richtlinien für die Ersatzteilbestellung

Ersatzteile Motor

Bei Ersatzteilbestellungen für den Motor beachten Sie die Ersatzteillisten des Motor-Herstellers.



Ersatzteile

Sind bei Wartung und Instandsetzung des feuerwehrtechnischen Aufbaus und der Pumpenanlage Teile auszuwechseln, so dürfen nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden!

Die Verwendung von Ersatzteilen und Zubehör, die nicht original von der Firma ZIEGLER stammen und nicht von der Firma ZIEGLER geprüft und freigegeben sind, können konstruktiv vorgegebene Eigenschaften oder die Funktionstüchtigkeit negativ verändern und dadurch die Betriebssicherheit beeinträchtigen.

Sicherheitshalber sollten deshalb nur original ZIEGLER-Ersatzteile verwendet werden.

Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung von Fremdteilen kann die Firma ZIEGLER - auch wenn im Einzelfall eine TÜV-Abnahme oder eine behördliche Genehmigung vorliegen sollte - trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilen und auch nicht haften!

Für Sach- und Personenschäden, die durch die Verwendung von Fremdteilen, -Zubehör und -Anbauten entstehen, ist jedwede Haftung durch die Firma ZIEGLER ausgeschlossen!



General

Technical Information

The technical information, illustrations and data contained in this Spare Parts List are in accordance with the position as per date of publication. Our products are subject to continuous further development.

For this reason we reserve the right to perform changes and improvements as we may consider expedient. This does not imply any obligation to extend such changes to vehicles and devices delivered at an earlier time.

No claims of any kind can be derived from the contents of this spare parts list.

Imprint

Copyright © 2015 by **Albert Ziegler GmbH**
Member of the CIMC Group
89537 Giengen/Brenz
Technische Dokumentation

Reproduction of the Spare Parts List - in part or in whole - in the form of reprinting, photocopying, reproduction on electronic data carriers or in other ways requires our written consent.

All rights reserved.

We reserve the right to make technical changes at any time and without prior notice.

Printed in the Federal Republic of Germany.



Instructions for spare part orders

Orders

Please direct spare part orders to our customer service at the following address.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen/Brenz

Technische Dokumentation
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Tel: +49 73 22 - 951-0
Tax: +49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-mail: zkd@ziegler.de



Order Details

When making orders, please provide the

- article no
- the name of the part
- the number of units
- as well as the following information.

Type plate on the portable fire pump:

- Type
- Factory no.
- Year of construction

Illustrations

The illustrations in the Spare Parts List are not always an exact representation of the original part. This can change due to improvements made after the Spare Parts List has been published.

In order to prevent delivery of wrong parts, please provide a sample of the required part in cases where the part no. cannot be determined with absolute accuracy.

Samples not accompanied by a request for return will be discarded.

Information: The spare parts list contains the individual parts for pumps that rotate anti-clockwise. Parts for pumps that rotate clockwise are different and are marked with * in the parts list.



Instructions for spare part orders

Spare Parts Motor

For spare motor parts, please refer to the spare parts list issued by the manufacturer of the motor.



Spare Parts

If it becomes apparent in the maintenance and repair of the fire extinguishing assembly and the pump unit that parts need to be replaced, only original ZIEGLER spare parts should be used.

The use of spare parts and accessories not provided, tested and released as originals by ZIEGLER can have a negative effect on design-related characteristics and thus impair operational safety.

For safety reasons, only original ZIEGLER spare parts should be used.

Despite continual market analysis, ZIEGLER cannot assess or be made liable for the reliability, safety and suitability of third-party parts, even in the event of Technical Control Board acceptance or official permits concerning any of these parts.

ZIEGLER excludes all liability for property or personal damage arising in connection with the use of third-party spare parts, accessories and additions.





Généralités

Informations techniques

Les informations, illustrations et caractéristiques techniques contenues dans la présente liste de pièces de rechange sont conformes à l'état de la technique tel qu'il se présentait au moment de l'impression de celle-ci. Nos produits cependant sont soumis en permanence à des perfectionnements.

C'est la raison pour laquelle nous nous réservons le droit d'y apporter toutes modifications et améliorations que nous jugeons utiles. Ceci n'inclut toutefois nullement l'obligation pour nous d'étendre celles-ci aux véhicules et appareils fournis antérieurement.

Le contenu de cette liste de pièces détachées ne permet d'en déduire aucune prétention de quelque nature qu'elle soit.

Marque d'imprimerie

Copyright © 2015 by

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen/Brenz
Technische Dokumentation

La reproduction tout ou partie de la liste des pièces de rechange à titre de réimpression, photocopie ou autre, sur des supports électroniques ou sur un quelconque autre procédé nécessite au préalable notre autorisation écrite.

Tous droits réservés.

Sous réserve de modifications techniques à tout moment et sans préavis.

Imprimé en République fédérale d'Allemagne.

Instructions relatives à la commande de pièces de rechange

Commande

Notre service après-vente se tient à votre disposition pour vos commandes de pièces de rechange.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
89537 Giengen/Brenz
Technische Dokumentation

Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Straße 28
89537 Giengen/Brenz

Téléphone: +49 73 22 - 951-0
Téléfax: +49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: zkd@ziegler.de



Indications de commande

Lors de commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer

- le N° d'article,
- la désignation
- le nombre de pièces désiré ainsi que les données ci-après
- ainsi que les informations suivantes.

Plaque signalétique sur la motopompe :

- Type
- N° de fabrication
- Année de fabrication

Illustrations

Les illustrations représentées dans les listes de pièces de rechange se sont pas toujours exactement conformes à la pièce originale. Cette dernière a pu subir quelques variations à la suite d'améliorations apportées que ces listes aient été imprimées.

Pour les pièces dont le N° d'article ne peut être déterminé avec certitude, il convient d'envoyer un échantillon de ces pièces en vue d'éviter toute confusion dans la livraison de celles-ci.

Les échantillons non réclamés seront mis au rebut.

Remarque! La liste des pièces de rechange contient les pièces détachées pour des pompes avec sens de rotation à gauche. Des composants divergents pour des pompes avec sens de rotation à droite sont marqués du signe *.





Instructions relatives à la commande de pièces de rechange

Pièces de rechange moteur

Lors de commandes de pièces de rechange destinées au moteur, veuillez observer les instructions données dans les nomenclatures de pièces de rechange fournies par le fabricant du moteur.



Pièces de rechange

Si des composants sont à changer lors de la maintenance et remise en état de la structure technique d'incendie et de l'installation de pompage, il faut recourir uniquement à des pièces de rechange de la marque ZIEGLER!

L'emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine de la société Ziegler et qui n'ont pas été contrôlées et homologuées par la société ZIEGLER, est susceptible de modifier les propriétés intrinsèques prédéfinies ou d'influencer négativement la fonctionnalité de l'ensemble et de nuire par là à la sécurité de fonctionnement de l'installation.

Il convient donc par souci de sécurité d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine Ziegler.

Malgré l'observation du marché en cours, la société ZIEGLER ne saurait juger ni même répondre de la fiabilité, sécurité et aptitude de pièces non d'origine - même si celles-ci ont fait l'objet individuellement d'une homologation par le TÜV (services techniques allemands d'homologation) ou d'un service officiel!

La société ZIEGLER décline toute responsabilité quant à des dommages matériels ou corporels survenus à la suite de l'utilisation de pièces, d'accessoires ou d'équipements non d'origine!



Generalidades

Informaciones técnicas

Las informaciones técnicas, representaciones gráficas y datos contenidos en esta lista de piezas de recambio corresponden a los conocimientos disponibles en la fecha de impresión. Nuestros productos se continúan perfeccionando permanentemente.

Por ello, nos reservamos el derecho de realizar todas las modificaciones y mejoras que consideremos convenientes. Sin que ello signifique que estemos obligados a aplicar tales cambios a vehículos y aparatos suministrados con anterioridad.

Del contenido de esta lista de piezas de recambio no pueden deducirse derechos de ninguna clase.

Pie de imprenta

Copyright © 2015 by **Albert Ziegler GmbH**
Member of the CIMC Group
89537 Giengen/Brenz
Technische Dokumentation

Para la reproducción de esta lista de piezas de recambio - incluso en extractos - ya sea como reimpresión, fotocopia, en portadores electrónicos de datos o cualquier otro procedimiento se requiere de nuestra autorización por escrito.

Todos los derechos reservados.

Modificaciones técnicas en cualquier momento y sin aviso reservadas.

Printed in the Federal Republic of Germany.



Directivas para el pedido de piezas de recam

Pedido

Para pedidos de piezas de recambio sírvase dirigirse a nuestro departamento de servicio de post-venta.

Albert Ziegler GmbH
Member of the CIMC Group
Zentraler Kundendienst
Abteilung: CCS

Memminger Stra e 28
89537 Giengen/Brenz

Teléfono: +49 73 22 - 951-0
Telefax: +49 73 22 - 951-211
Internet: <http://www.ziegler.de>
E-Mail: zkd@ziegler.de



Datos de pedido

Cuando efectúe pedidos de piezas de recambio, sírvase indicarnos

- el n  de pieza,
- la denominación
- la cantidad deseada
- así como los datos siguientes.

Placa indicadora del tipo en la motobomba de incendios portátil:

- Tipo
- N  de fabricación
- Año de construcción

Representaciones gráficas

Las representaciones gráficas que aparecen en la lista de piezas de recambio no siempre corresponden exactamente a la pieza original. Tal pieza puede haber variado debido a los perfeccionamientos efectuados después de la fecha de impresión de las listas de piezas de recambio.

En el caso de piezas cuyo número no pueda determinarse con seguridad, se debe enviar una muestra para evitar suministros falsos.

Se eliminarán las piezas de muestra cuya devolución no haya sido explícitamente solicitada.

Nota: La lista de piezas de recambio contiene las refacciones singulares para bombas de rotación hacia la izquierda. Las piezas diferentes a estas para bombas de rotación hacia la derecha, est n sealadas en la lista de piezas de recambio con el siguiente símbolo *.



Directivas para el pedido de piezas de recam

Piezas de recambio Motor

Cuando realice pedidos de piezas de recambio para el motor, observe las listas de piezas de recambio del fabricante del mismo.



Piezas de recambio

¡En caso de que tengan que cambiarse piezas durante el mantenimiento y la reparación de las unidades técnicas de bomberos y la unidad de bombas, sólo se deben utilizar piezas de recambio originales de la compañía ZIEGLER!

La utilización de piezas de recambio y accesorios que no sean originales de la compañía ZIEGLER, ni que hayan sido comprobados y habilitados por la compañía ZIEGLER, pueden modificar de forma negativa el funcionamiento o las propiedades previstas por la construcción, afectando así la seguridad de servicio.

Debido a ello, por razones de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales de ZIEGLER.

¡A pesar de las observaciones permanentes del mercado, la compañía ZIEGLER no puede evaluar ni responsabilizarse por la fiabilidad, seguridad e idoneidad de piezas ajenas - aun en el caso de que existiera un certificado de inspección de la entidad de revisiones técnicas (TÜV) o de las autoridades!

Se excluye cualquier tipo de responsabilidad por daños materiales y personales que resulten de la utilización de piezas, accesorios y componentes suplementarios ajenos.



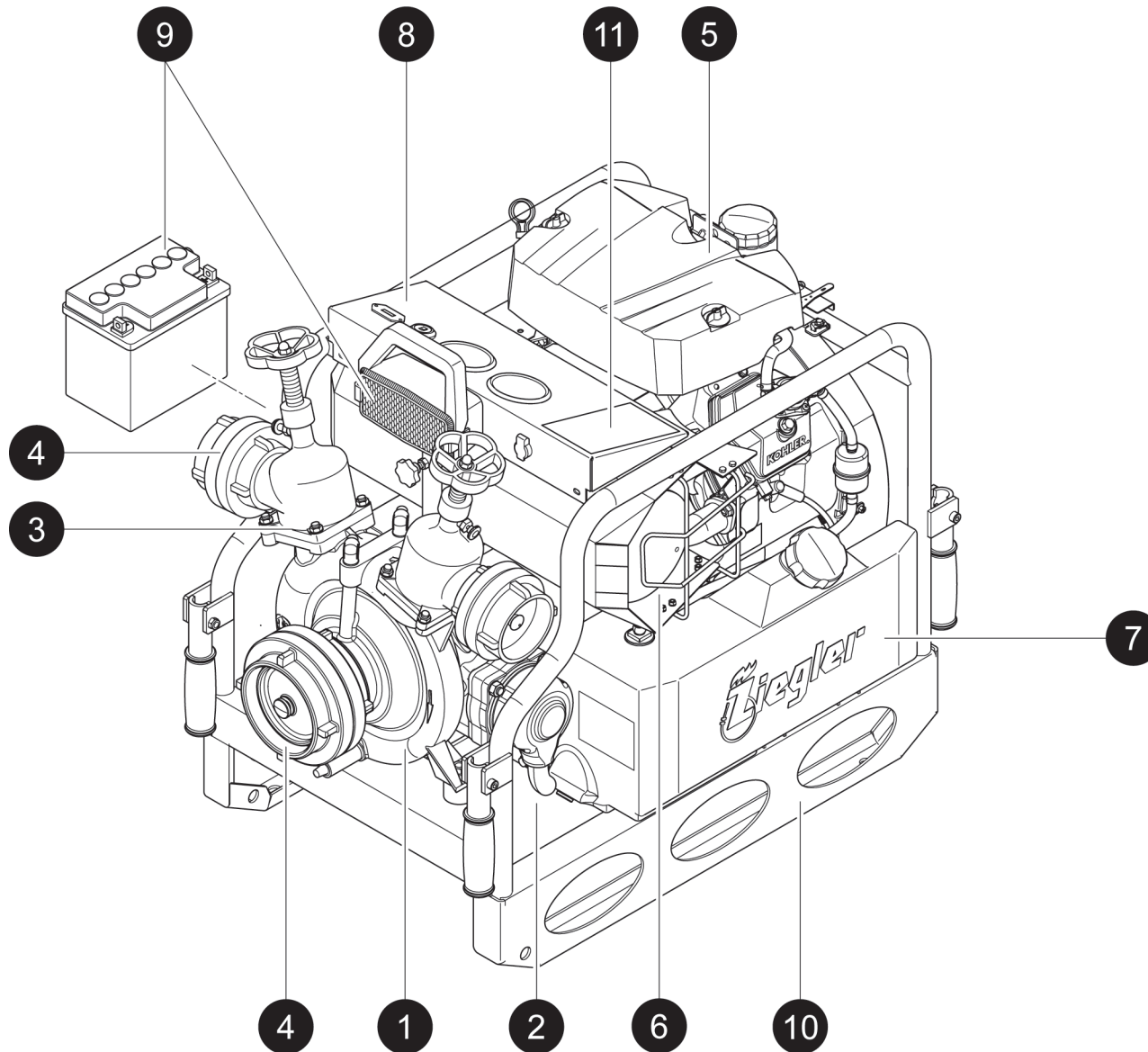


Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Vista general



Inhaltsverzeichnis

1 Pumpe.....	18
1.0 Kupplung und Anbauteile	18
1.1 Druckventilanbau	20
1.2 Pumpengehäuse	22
1.3 Einzelteile	24
1.4 Getriebegehäuse und Trokomatanbau.....	28
2 Druckventil.....	30
2.0 Druckventil komplett	30
3 Trokomat.....	32
3.0 Trokomat komplett	32
4 Kupplung	34
4.0 Kupplungen komplett	34
5 Motor.....	36
5.0 Motorbefestigung	36
5.1 Motor Kohler CH-1000-40-HP ..	38
6 Auspuff.....	40
6.0 Abgasanlage.....	40
7 Kraftstoffanlage.....	42
7.0 Kraftstoffanlage.....	42
8 Bedientafel	44
8.0 Befestigungen und Leitungen..	44
8.1 Armaturentafel	46

Table of contents

1 Pump.....	18
1.0 Coupling and fittings	18
1.1 Pressure valve installation	20
1.2 Pump housing.....	22
1.3 Separate parts	24
1.4 Gearbox housing and Trokomat attachment	28
2 Outlet valve	30
1.5 Outlet valve complete	30
3 Trokomat.....	32
3.0 Trokomat complete.....	32
4 Coupling.....	34
4.0 Couplings complete	34
5 Engine.....	36
5.0 Engine mounting.....	36
5.1 Kohler CH-1000-40-HP engine.	38
6 Exhaust.....	40
6.0 Exhaust system	40
7 Fuel system	42
7.0 Fuel system	42
8 Control panel	44
8.0 Fastenings and pipes	44
8.1 Dashboard	46

Indice

1 Pompe.....	18
1.0 Embrayage et pièces de montage	18
1.1 Montage de soupape de refoulement.....	20
1.2 Corps de pompe.....	22
1.3 Pièces individuelles	24
1.4 Carter de réducteur et montage Trokomat.....	28
2 Soupape de refoulement.....	30
1.5 Soupape de refoulement complète.....	30
3 Trokomat.....	32
3.0 Trokomat complet.....	32
4 Accouplement	34
4.0 Accouplements complets	34
5 Moteur.....	36
5.0 Fixation moteur.....	36
5.1 Moteur Kohler CH-1000-40-HP ..	38
6 Tuyau d'échappement.....	40
6.0 Système de gaz d'échappement	40
7 Système de carburant.....	42
7.0 Système de carburant	42
8 Panneau de commande.....	44
8.0 Fixations et conduites.....	44
8.1 Panneau de commande	46

Indi

1 Bomba.....	18
1.0 Acoplamiento y piezas de montaje.....	18
1.1 Mecanismo de válvula de presión	20
1.2 Cuerpo de bomba.....	22
1.3 Piezas sueltas	24
1.4 Carcasa de engranaje y mecanismo Trokomat.....	28
2 Válvula de presión.....	30
1.5 Válvula de presión completa ..	30
3 Trokomat.....	32
3.0 Trokomat compl.....	32
4 Acoplamiento.....	34
4.0 Acoplamiento completo	34
5 Motor.....	36
5.0 Sujeción de motor.....	36
5.1 Motor Kohler CH-1000-40-HP ..	38
6 Tubo de escape	40
6.0 Sistema de gases de escape ..	40
7 Sistema de combustible	42
7.0 Sistema de combustible	42
8 Panel de mando.....	44
8.0 Fijaciones y conductos	44
8.1 Salpicadero.....	46

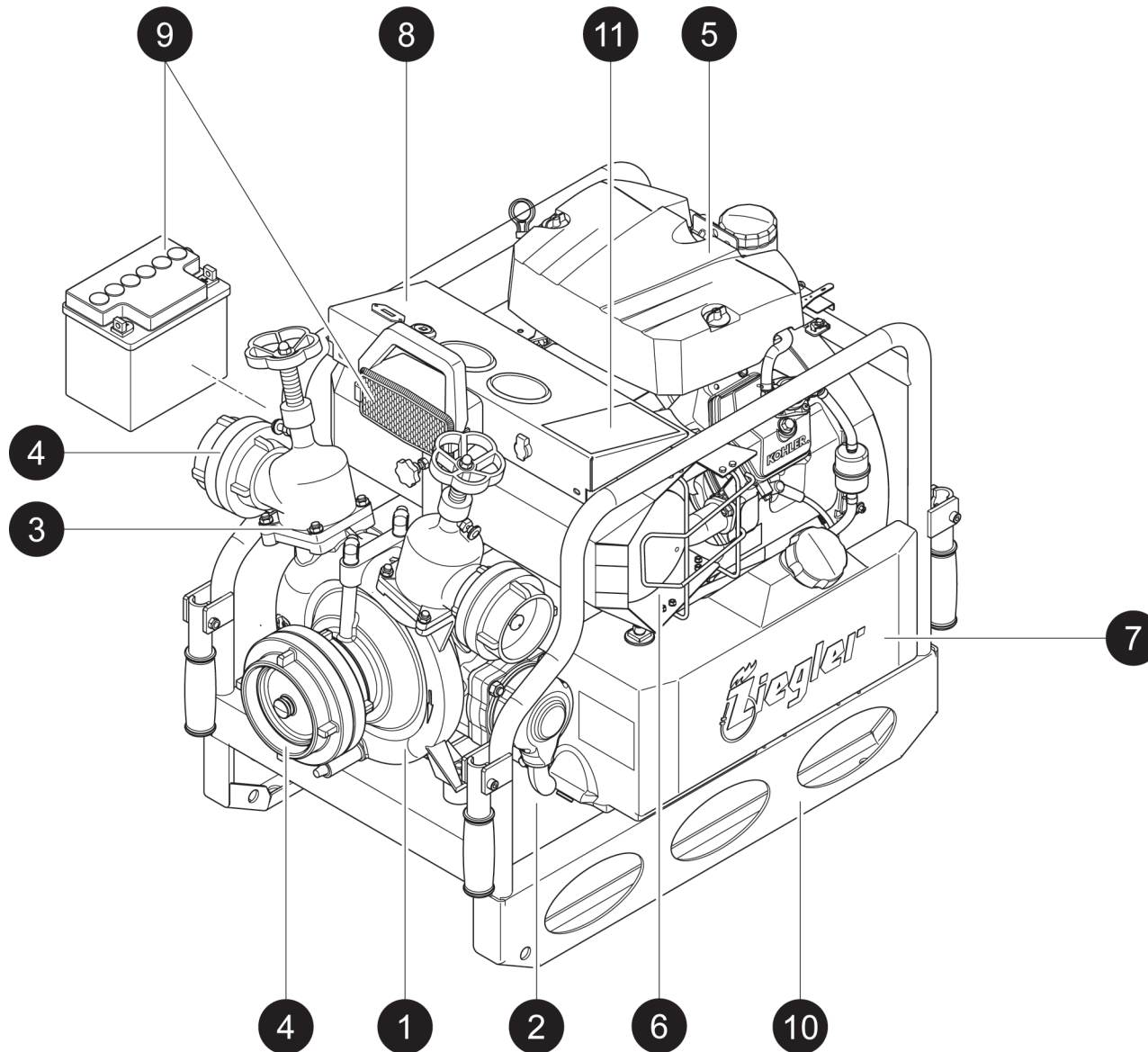


Übersicht

Overview

Vue d'ensemble

Vista general



Inhaltsverzeichnis

9	Elektrik	48
9.0	Elektrik	48
9.1	Batterie	50
9.2	Arbeitsscheinwerfer	52
9.3	Kabelsatz	54
10	Traggestell	56
10.0	Traggestell komplett	56
11	Sicherheitshinweise	58
11.0	Schildersatz Ultra Basic	58

Table of contents

9	Electrics	48
9.0	Electrics	48
9.1	Battery	50
9.2	Working light	52
9.3	Cable set	54
10	Carrying frame	56
10.0	Carrying frame complete	56
11	Safety instructions	58
11.0	Label set Ultra Basic	58

Indice

9	Equipement électrique	48
9.0	Equipement électrique	48
9.1	Batterie	50
9.2	Projecteur de travail	52
9.3	Jeu de câbles	54
10	Cadre porteur	56
10.0	Cadre porteur complet	56
11	Instructions de sécurité	58
11.0	Set de plaques Ultra Basic	58

Indi

9	Sistema eléctrico	48
9.0	Sistema eléctrico	48
9.1	Batería	50
9.2	Faros de trabajo	52
9.3	Juego de cables	54
10	Soporte	56
10.0	Soporte completo	56
11	Indicaciones de seguridad	58
11.0	Grupo de rótulos Ultra Basic	58



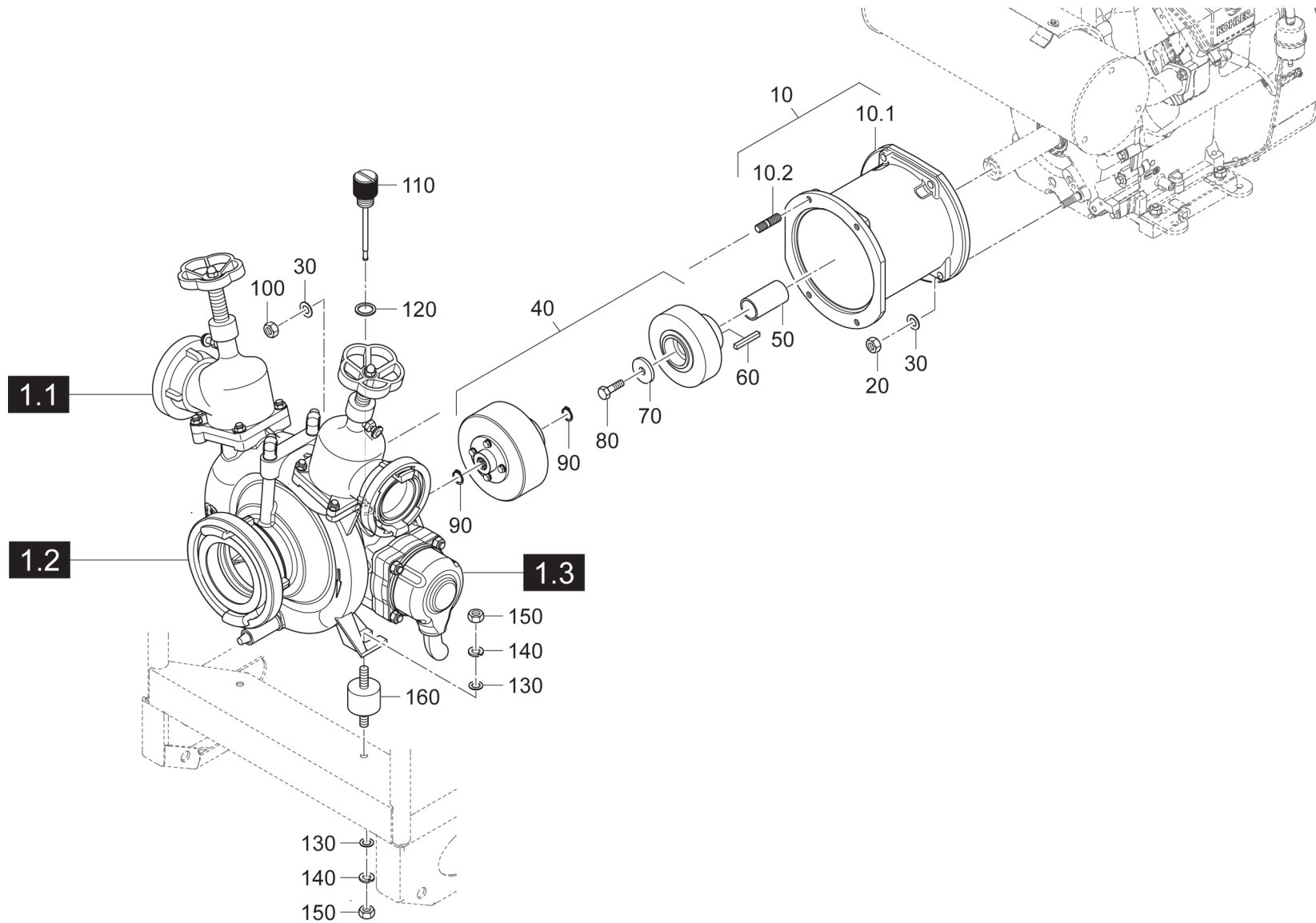
1.0

Kupplung und Anbauteile

Coupling and fittings

Embrayage et pièces de montage

Acoplamiento y piezas de montaje



1.0

Kupplung und Anbauteile

Coupling and fittings

Embrayage et pièces de montage

Acoplamiento y piezas de montaje

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
10	1070815	1	Kupplungsgehäuse kpl.	Coupling housing cpl.	Carter d'embrayage complet	Carcasa de acoplamiento compl.
10.1	1049642	1	Kupplungsgehäuse	Coupling housing	Carter d'embrayage	Carcasa de acoplamiento
10.2	1071664	4	Stiftschraube M10x20	Stud M10x20	Goujon M10x20	Espárrago M10x20
20	102504	4	Sechskantmutter M10	Hex nut M10	Ecrou hexagonal M10	Tuerca hexagonal M10
30	603008	8	Federscheibe A10	Spring washer A10	Rondelle élastique A10	Arandela flexible A10
40	1048874	1	Fliehkraftkupplung	Centrifugal coupling	Embrayage centrifuge	Acoplamiento de centrifugación
50	1070817	1	Distanzhülse 35x29x65	Spacer sleeve 35x29x65	Douille d'écartement 35x29x65	Manguito distanciador 35x29x65
60	202755	1	Passfeder 1/4x11/4x1 1/2	Key 1/4x11/4x1 1/2	Clavette parallèle 1/4x11/4x1 1/2	Muelle de ajuste 1/4x11/4x1 1/2
70	1070856	1	Scheibe 40x12x5	Washer 40x12x5	Rondelle 40x12x5	Arandela 40x12x5
80	1070860	1	Sechskantschraube UNF 7/16"x1"	Hex head bolt UNF 7/16"x1"	Vis à t°ete hexagonale UNF 7/16"x1"	Tornillo de cabeza hexagonal UNF 7/16"x1"
90	607216	2	Sicherungsring 18x1,2	Locking ring 18x1.2	Circlip 18x1,2	Anillo de seguridad 18x1,2
100	614512	4	Sechskantmutter M10	Hex nut M10	Ecrou hexagonal M10	Tuerca hexagonal M10
110	1074649	1	Ölkontrollstab	Oil dipstick	Jauge d'huile	Varilla de control del nivel de aceite
120	140483	1	Dichtring 20x27x2	Sealing ring 20x27x2	Bague d'étanchéité 20x27x2	Anillo obturador 20x27x2
130	754766	4	Scheibe B10,5	Washer B10.5	Rondelle B10,5	Arandela B10,5
140	602915	4	Federring B10	Spring washer B10	Rondelle élastique bombée B10	Anillo elástico B10
150	614512	4	Sechskantmutter M10	Hex nut M10	Ecrou hexagonal M10	Tuerca hexagonal M10
160	191751	2	MEGI-Puffer 40x30	MEGI mounting 40x30	Tampon Megi 40x30	Amortiguador de goma y metal 40x30



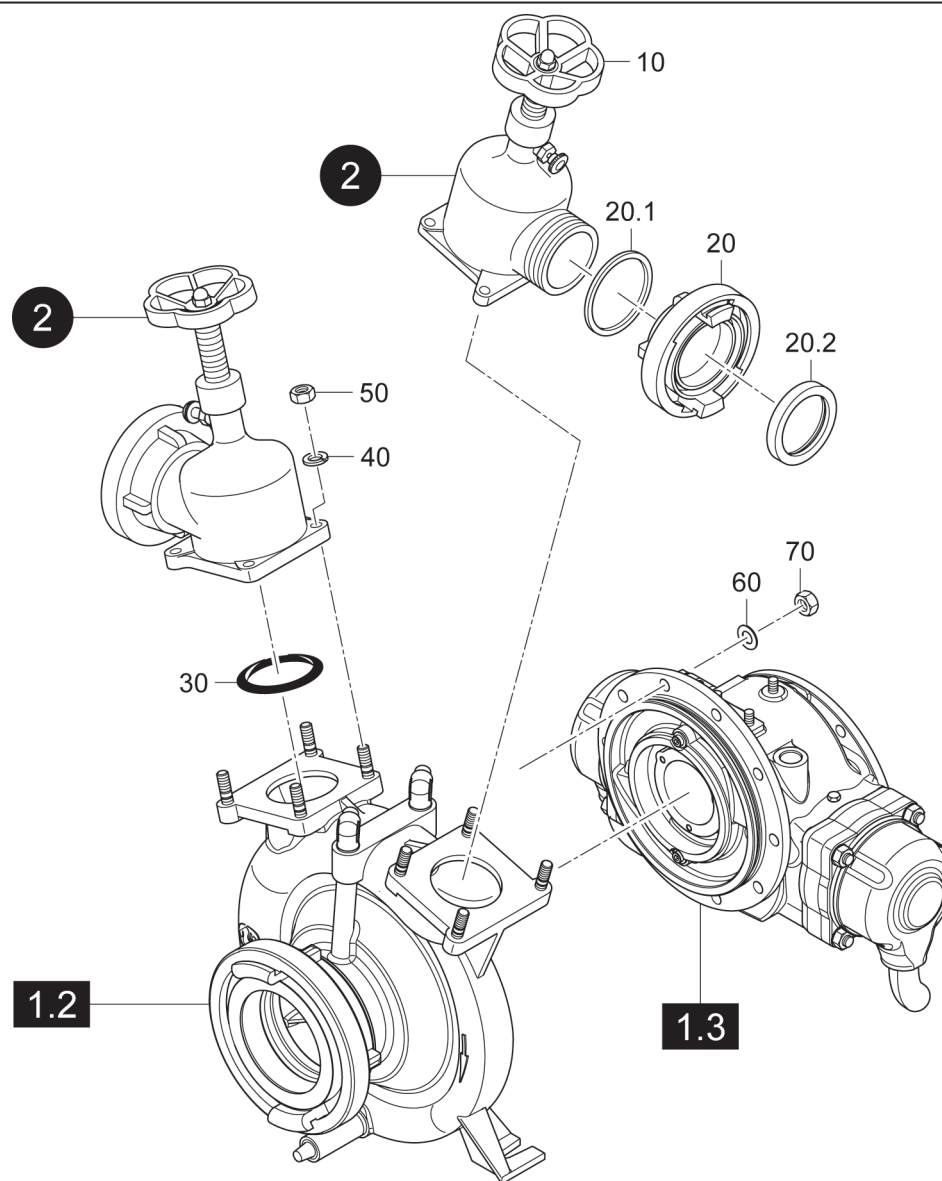
1.1

Druckventilanbau

Pressure valve installation

Montage de soupape de
refoulement

Mecanismo de válvula de
presión



[illegible]



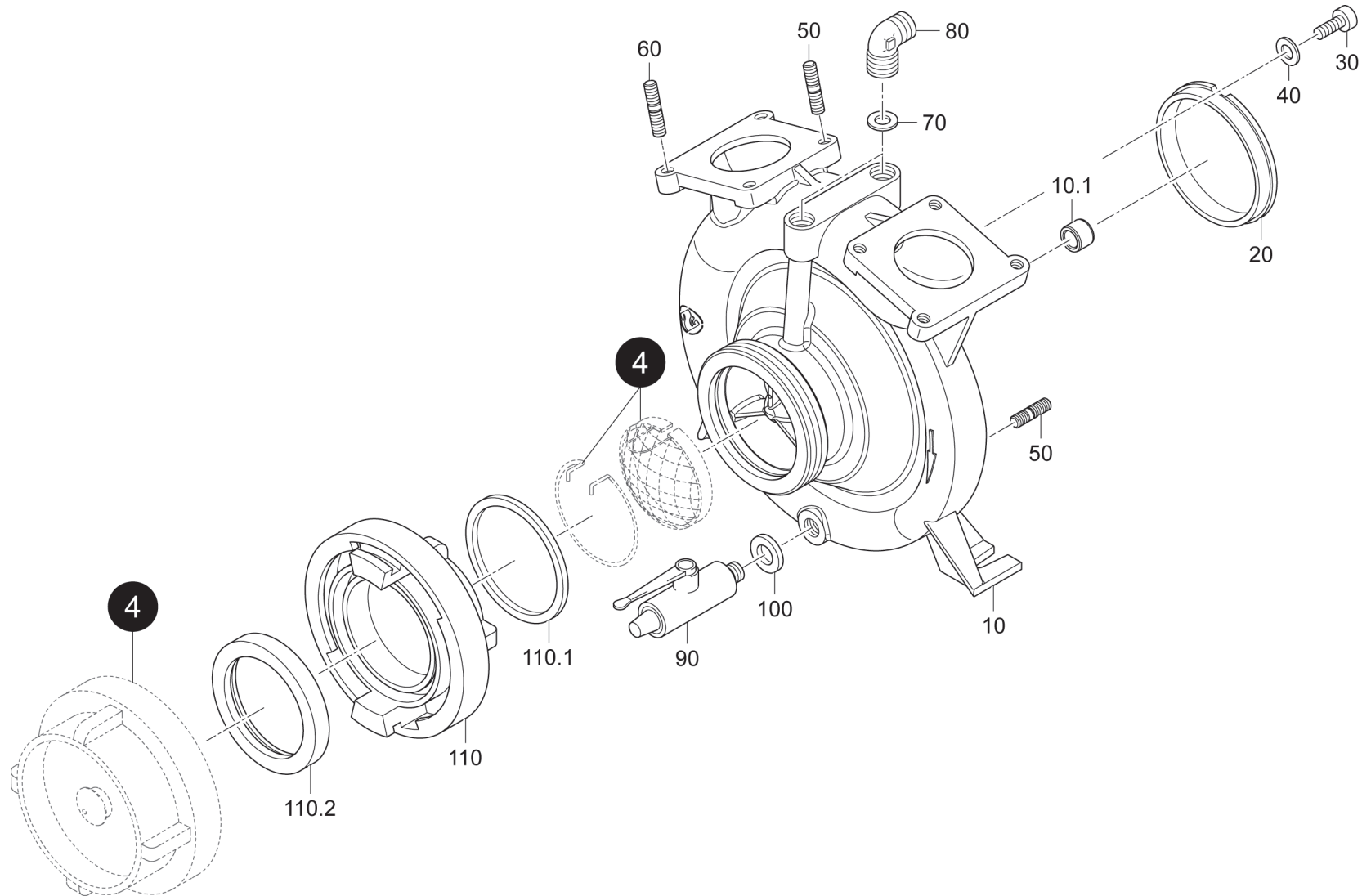
1.2

Pumpengehäuse

Pump housing

Corps de pompe

Cuerpo de bomba



1.2

Pumpengehäuse

Pump housing

Corps de pompe

Cuerpo de bomba

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
	1068620		Pumpengehäuse kpl,	Pump housing complete	Corps de pompe complet	Carcasa de bomba compl.
10	1062919	1	Pumpengehäuse	Pump housing	Corps de pompe	Cuerpo de bomba
10.1	107889	1	Buchse 22x14,18x16	Sleeve 22x14.18x16	Douille 22x14,18x16	Casquillo 22x14,18x16
20	100224	1	Spaltring 105,4x120x16,5	Split ring 105.4x120x16.5	Bague à fente 105,4x120x16,5	Anillo partido 105,4x120x16,5
30	628518	2	Zylinderschraube M6x12	Machine screw M6x12	Vis à tête cylindrique M6x12	Tornillo cilíndrico M6x12
40	755336	2	Scheibe 15x6,5x1,5	Washer 15x6.5x1.5	Rondelle 15x6,5x1,5	Arandela 15x6,5x1,5
50	615008	16	Stiftschraube M10x22	Stud M10x22	Goujon fileté M10x22	Espárrago M10x22
60	612224	2	Stiftschraube M10x25	Stud M10x25	Goujon fileté M10x25	Espárrago M10x25
70	740903	2	Schraubensicherung M10	Screw locking M10	Frein de vis M10	Dispositivo de retención de tornillos M10
80	194863	2	Winkel-Einschraubstutzen	Male elbow fitting	Tubulure à visser d'angle	Empalme roscado angular
90	112548	1	Kugelhahn DN10/PN15	Ball valve DN10/PN15	Robinet à bille DN10/PN15	Llave esférica DN10/PN15
100	740904	1	Schraubensicherung M12	Bolt locking M12	Frein de vis M12	Seguro de tornillo M12
110	041661	1	Festkupplung A	Fire hose coupling A	Accouplement fixe A	Acoplamiento fijo A
110.1	754292	1	Flachdichtring	Flat sealing ring	Anneau d'étanchéité plat	Anillo obturador plano
110.2	045156	1	Saugdichring	Suction sealing ring	Bague d'étanchéité d'aspiration	Junta anular de aspiración



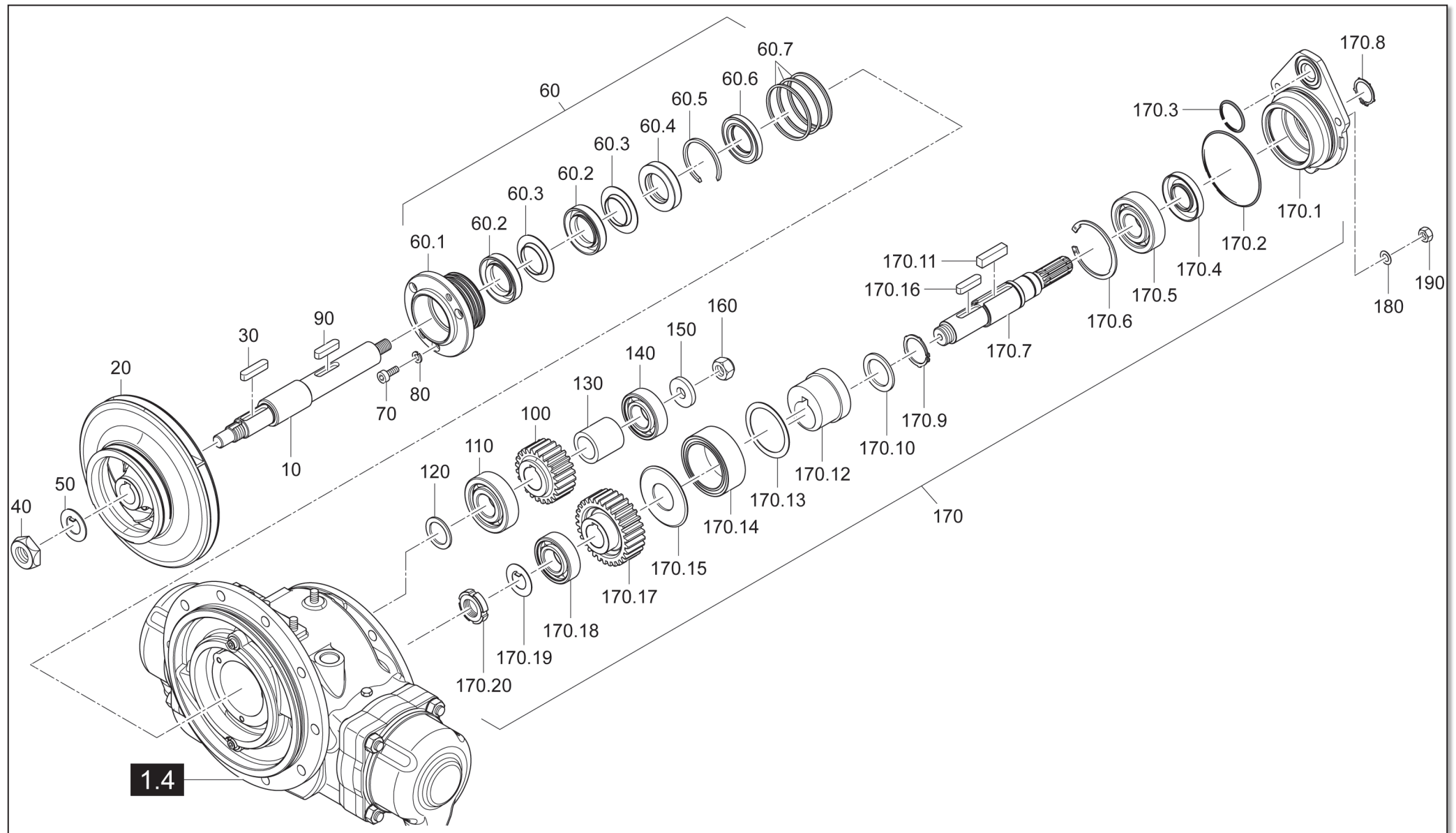
1.3

Einzelteile

Separate parts

Pièces individuelles

Piezas sueltas



1.3

Einzelteile

Separate parts

Pièces individuelles

Piezas sueltas

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
10	1069922	1	Pumpenwelle	Pump shaft	Arbre de pompe	Eje de bomba
20	100231	1	Laufgrad re.	Impeller right side	Roue droite	Rueda de rodadura derecha
30	620613	1	Passfeder A8x7x36	Key A8x7x36	Clavette parallèle A8x7x36	Muelle de ajuste A8x7x36
40	100232	1	Laufgradmutter M18x1,5 li	Impeller nut M18x1.5 left side	Écrou de roue M18x1,5 gauche	Tuerca de rueda de rodadura M18x1,5 izquierda
50	606510	1	Sicherungsblech	Lock washer	Tôle de blocage	Chapa de seguridad
60	1047441	1	Dichtungsbuchse kpl.	Sealing bush cpl.	Manchon d'étanchéité cpl.	Casquillo de empaquetadura compl.
60.1	100235	1	Dichtungsbuchse	Sealing bush	Manchon d'étanchéité	Casquillo de empaquetadura
60.2	740305	2	Wellendichtring	Shaft sealing ring	Bague d'étanchéité d'arbre	Anillo retén
60.3	100236	2	Stützring	Thrust ring	Bague d'appui	Anillo de soporte
60.4	740305	1	Wellendichtring 30x52x10	Shaft sealing ring 30x52x10	Bague d'étanchéité d'arbre 30x52x10	Anillo obturador de eje 30x52x10
60.5	100237	1	Distanzring 45x52x3	Spacer ring 45x52x3	Bague d'écartement 45x52x3	Anillo distanciador 45x52x3
60.6	740304	1	Wellendichtring 30x52x7	Shaft sealing ring 30x52x7	Bague d'étanchéité d'arbre 30x52x7	Anillo obturador de eje 30x52x7
60.7	741481	3	O_Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica
70	628501	3	Zylinderschraube M6x16	Machine screw M6x16	Vis à tête cylindrique M6x16	Tornillo de cabeza cilíndrica M6x16
80	270006	3	Sicherungsscheibe S6	Locking washer S6	Rondelle d'arrêt S6	Arandela de seguridad S6
90	620611	1	Passfeder A8x7x32	Key A8x7x32	Clavette parallèle A8x7x32	Muelle de ajuste A8x7x32
100	1070180	1	Zahnrad Z=24 m=2,25	Gearwheel Z=24 m=2.25	Roue dentée Z=24 m=2,25	Rueda dentada Z=24 m=2,25
110	650011	1	Rillenkugellager 25x62x17	Groove ball bearing 25x62x17	Roulement rigide à billes 25x62x17	Rodamiento ranurado de bolas 25x62x17
120	742175	1	Stützscheibe S25x35x2	Thrust washer S25x35x2	Rondelle d'appui S25x35x2	Arandela de soporte S25x35x2
130	100240	1	Buchse 35x25x37	Sleeve 35x25x37	Douille 35x25x37	Casquillo 35x25x37
140	650412	1	Rillenkugellager 25x52x15	Groove ball bearing 25x52x15	Roulement rigide à billes 25x52x15	Rodamiento ranurado de bolas 25x52x15
150	1070628	1	Scheibe 32x12,1x5	Washer 32x12.1x5	Rondelle 32x12,1x5	Arandela 32x12,1x5
160	616103	1	Sechskantmutter M12	Hex nut M12	Écrou hexagonal M12	Tuerca hexagonal M12



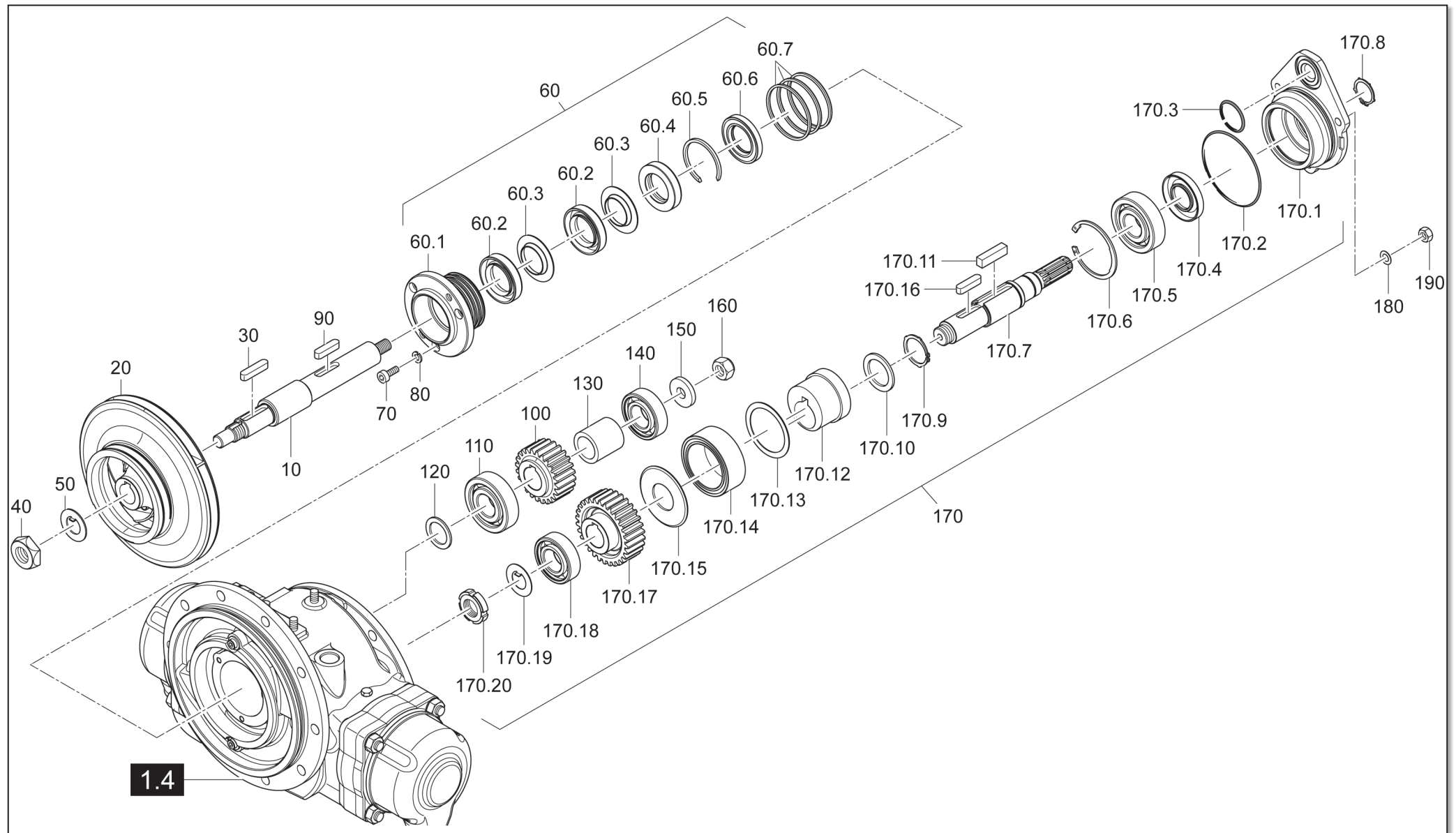
1.3

Einzelteile

Separate parts

Pièces individuelles

Piezas sueltas



1.3

Einzelteile

Separate parts

Pièces individuelles

Piezas sueltas

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
170	1070171	1	Antriebswelle kpl.	Drive shaft complete	Arbre de transmission complet	Eje de accionamiento compl.
170.1	1061124	1	Lagerflansch	Bearing flange	Bride de palier	Brida de apoyo
170.2	741565	1	O-Ring 76x3	O-ring 76x3	Joint torique 76x3	Junta tórica 76x3
170.3	138786	1	O-Ring 30x3	O-ring 30x3	Joint torique 30x3	Junta tórica 30x3
170.4	209710	1	Wellendichtring 25x52x8	Shaft sealing ring 25x52x8	Bague d'étanchéité d'arbre 25x52x8	Anillo obturador de eje 25x52x8
170.5	650011	1	Rillenkugellager 25x62x17	Groove ball bearing 25x62x17	Roulement rigide à billes 25x62x17	Rodamiento ranurado de bolas 25x62x17
170.6	607327	1	Sicherungsring 62x2	Locking ring 62x2	Circlip 62x2	Anillo de seguridad 62x2
170.7	1049093	1	Antriebswelle	Drive shaft	Arbre de transmission	Eje de accionamiento
170.8	628202	1	Sicherungsring 25x1,2	Locking ring 25x1.2	Circlip 25x1,2	Anillo de seguridad 25x1,2
170.9	607222	1	Sicherungsring 30x1,5	Locking ring 30x1.5	Circlip 30x1,5	Anillo de seguridad 30x1,5
170.10	742196	1	Stützscheibe S30x42x2,5	Thrust washer S30x42x2.5	Rondelle d'appui S30x42x2,5	Arandela de soporte S30x42x2,5
170.11	620631	1	Passfeder B10x8x36	Key B10x8x36	Clavette parallèle B10x8x36	Muelle de ajuste B10x8x36
170.12	100285	1	Exzenter	Excentric	Excentrique	Excéntrico
170.13	755316	1	Passscheibe 50x62x1	Shim 50x62x1	Rondelle d'ajustage 50x62x1	Arandela de ajuste 50x62x1
170.14	650408	1	Nadellager 50x68x25	Needle bearing 50x68x25	Palier à aiguilles 50x68x25	Rodamiento de agujas 50x68x25
170.15	1070411	1	Distanzscheibe 68x30,1	Distance disk 68x30.1	Bague d'écartement 68x30,1	Arandela distanciadora 68x30,1
170.16	620611	1	Passfeder A8x7x32	Key A8x7x32	Clavette parallèle A8x7x32	Muelle de ajuste A8x7x32
170.17	1070182	1	Zahnrad Z=30, M=2,25	Gearwheel Z=30, M=2.25	Roue dentée Z=30, M=2,25	Rueda dentada Z=30, M=2,25
170.18	650412	1	Rillenkugellager 25x52x15	Groove ball bearing 25x52x15	Roulement rigide à billes 25x52x15	Rodamiento ranurado de bolas 25x52x15
170.19	606511	1	Sicherungsblech 20	Lock washer 20	Tôle de blocage 20	Chapa de seguridad 20
170.20	651148	1	Nutmutter M20x1,5-W	Lock nut M20x1.5-W	Écrou à encoches M20x1,5-W	Tuerca ranurada M20x1,5-W
180	603007	3	Federscheibe B8	Spring washer B8	Rondelle élastique B8	Arandela elástica B8
190	514510	3	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Ecrou hexagonal M8	Tuerca hexagonal M8



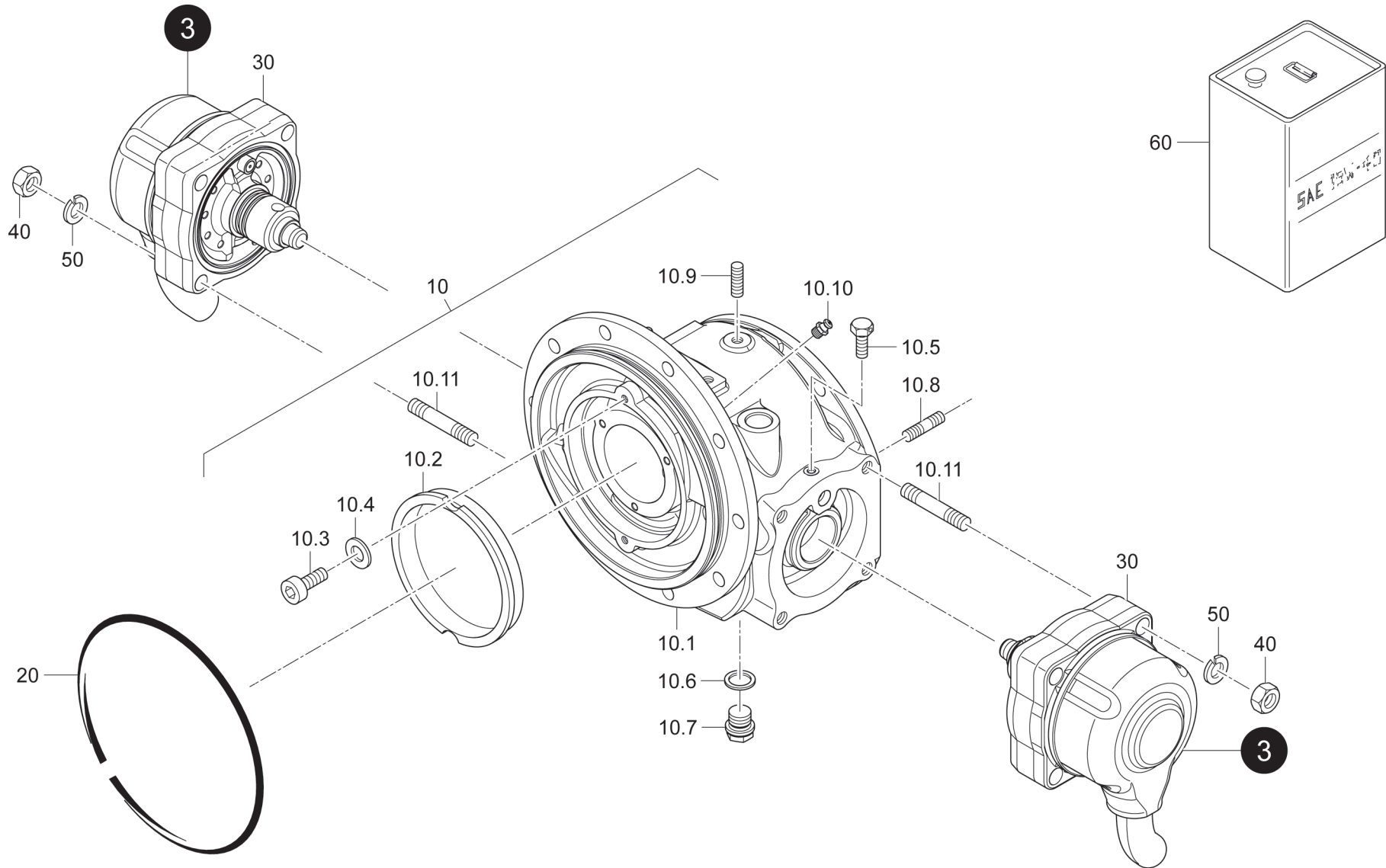
1.4

Getriebegehäuse und
Trokmatanbau

Gearbox housing and
Trokmat attachment

Carter de réducteur et
montage Trokomat

Carcasa de engranaje y
mecanismo Trokomat



1.4

Getriebegehäuse und Trokmatanbau

Gearbox housing and Trokmat attachment

Carter de réducteur et montage Trokomat

Carcasa de engranaje y mecanismo Trokomat

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
10	1057895	1	Getriebegehäuse kpl.	Gearbox housing cpl.	Carter de réducteur cpl.	Carcasa de engranaje compl.
10.1	1052661	1	Getriebegehäuse	Gearbox housing	Carter de réducteur	Carcasa de engranaje
10.2	100224	1	Spaltring 105,4x120x16,5	Split ring 105.4x120x16.5	Bague à fente 105,4x120x16,5	Anillo partido 105,4x120x16,5
10.3	628518	2	Zylinderschraube M6x12	Machine screw M6x12	Vis à tête cylindrique M6x12	Tornillo cilíndrico M6x12
10.4	755336	2	Scheibe 15x6,5x1,5	Washer 15x6.5x1.5	Rondelle 15x6,5x1,5	Arandela 15x6,5x1,5
10.5	100218	2	Sechskantschraube M6x10	Hexagon head cap screw M6x10	Vis à tête hexagonale M6x10	Tornillo de cabeza hexagonal M6x10
10.6	651001	1	Dichtring 16x22x1,5	Sealing ring 16x22x1.5	Bague d'étanchéité 16x22x1,5	Anillo obturador 16x22x1,5
10.7	612712	1	Verschlußschraube M16x1,5	Srew plug M16x1.5	Vis de fermeture M16x1,5	Tornillo de cierre M16x1,5
10.8	612119	3	Stiftschraube M8x22	Stud M8x22	Goujon fileté M8x22	Espárrago M8x22
10.9	615002	3	Stiftschraube M8x18	Stud M8x22	Goujon fileté M8x18	Espárrago M8x18
10.10	132769	1	Kegelschmiernippel AM8x1	Grease nipple AM8x1	Nipple de graissage à cône AM8x1	Lubricador cónico AM8x1
10.11	612235	8	Stiftschraube M10x50	Stud M10x50	Goujon fileté M10x50	Espárrago M10x50
20	741711	1	O-Ring 180x4	O-ring 180x4	Joint torique 180x4	Junta tórica 180x4
30	188142	2	Trokmat'96 ohne Absperrung	Trokmat'96 without shut-off	Trokmat'96 sans verrouillage	Trokmat'96 sin bloqueo
40	614512	8	Sechskantmutter M10	Hex nut M10	Ecrou hexagonal M10	Tuerca hexagonal M10
50	603008	8	Federscheibe A10	Spring washer A10	Rondelle élastique A10	Arandela flexible A10
60	100994	0,4l	Getriebeöl	Gearboxoil	Huile à engrenage	Aceite de engranaje



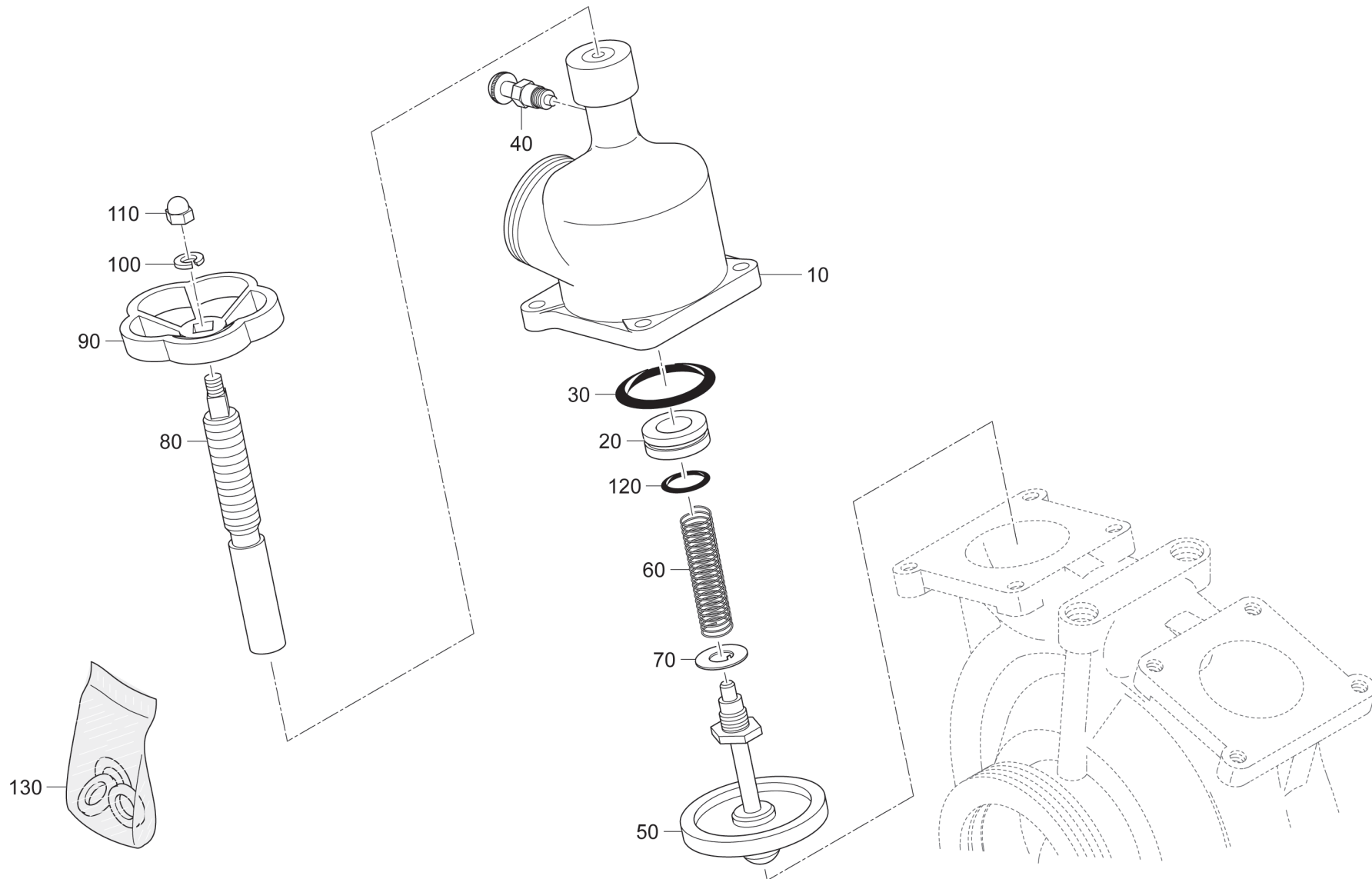
2.0

Druckventil komplett

Outlet valve complete

Soupape de refoulement
complète

Válvula de presión completa



2.0

Druckventil komplett

Outlet valve complete

Soupape de refoulement complète

Válvula de presión completa

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
10	651105	1	Ventilgehäuse	Valve housing	Corps de soupape	Caja de válvula
20	175983	1	Fuehrungsbuchse	Guide sleeve	Douille de guidage	Casquillo de guía
30	175987	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica
40	651124	1	Schnappstift	Snap-action pin	Goujon de blocage	Pestillo
50	651123	1	Ventilteller	Valve disc	Tête de soupape	Disco de válvula
60	651121	1	Druckfeder	Spring	Ressort de compression	Muelle de presión
70	505217	1	Sicherungsblech	Lock washer	Tôle de blocage	Chapa de seguridad
80	651122	1	Ventilspindel	Valve spindle	Tige de soupape	Husillo de la válvula
90	651104	1	Handrad	Handwheel	Volant manuel	Volante
100	603008	1	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Arandela elástica
110	628405	1	Hutmutter	Cover nut	Ecrou borgne	Tuerca de sombrerete
120	175988	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica
130	136381	1	Dichtungssatz Druckventil	Sealing set, pressure relief valve	Jeu de joints de soupape de refoulement	Juego de juntas Válvula de presión



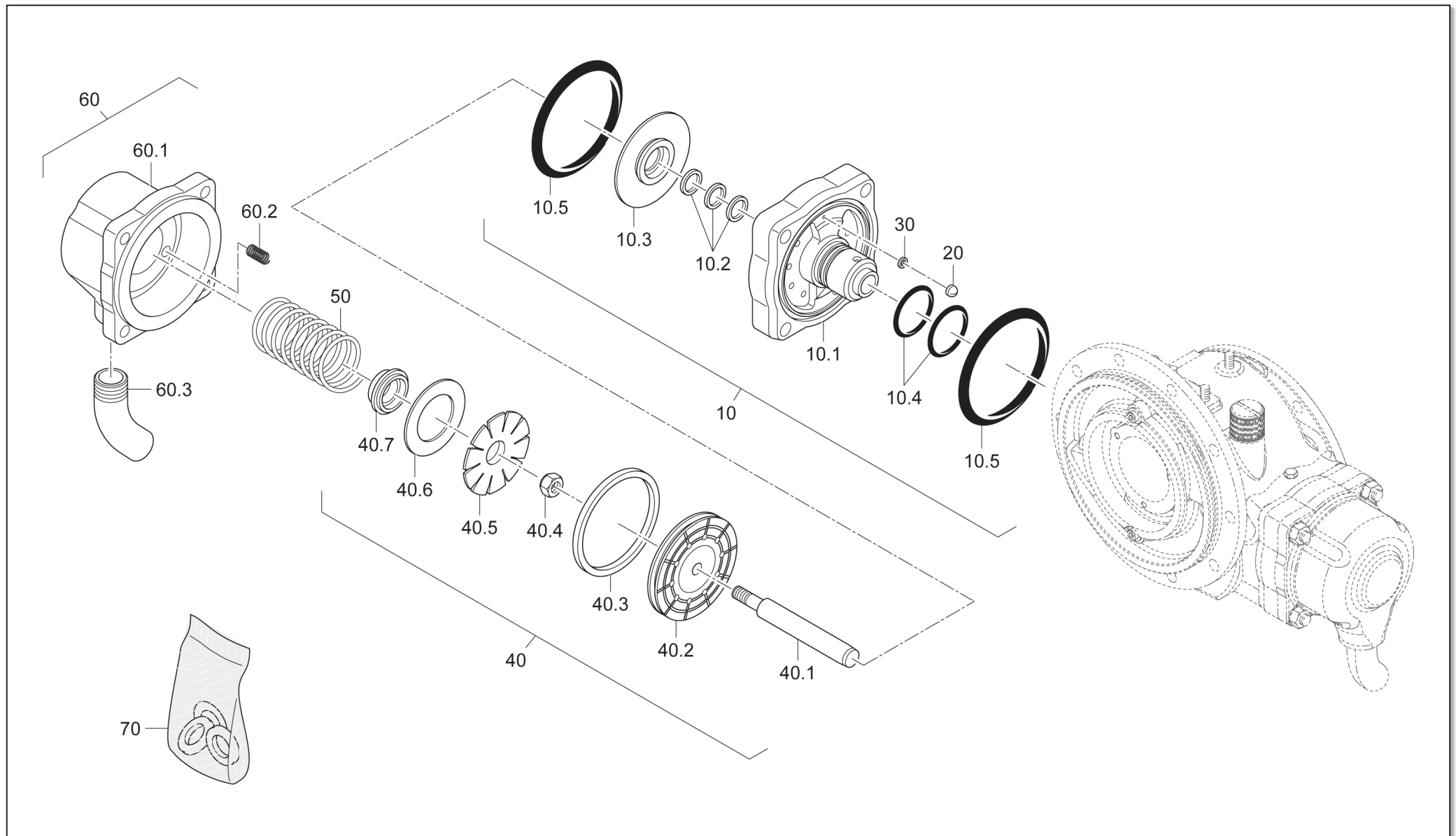
3.0

Trokomat komplett

Trokomat complete

Trokomat complet

Trokomat compl.



3.0

Trokomat komplett

Trokomat complete

Trokomat complet

Trokomat compl.

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
	188142	2	Trokomat`96 ohne Absperrung	Trokomat`96 without shut-off	Trokomat`96 sans verrouillage	Trokomat`96 sin bloqueo
10	176657	1	Lagerflansch kpl.	Bearing flange cpl.	Bride de palier complet	Brida de rodamiento compl.
10.1	176346	1	Lagerflansch	Bearing flange	Bride de palier	Brida de apoyo
10.2	741218	3	Quad-Ring	Quad ring	Anneau à section carrée	Junta "Quad-Ring"
10.3	176434	1	Eintrittsmembrane	Inlet diaphragm	Membrane d'entrée	Membrana de entrada
10.4	741391	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica
10.5	741598	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica
20	100209	1	Ventilkappe	Valve cap	Capuchon de soupape	Tapa de válvula
30	100280	1	Stützscheibe	Thrust washer	Rondelle d'appui	Disco de apoyo
40	176678	1	Kolben kpl.	Piston cpl.	Piston cpl.	Émbolo compl.
40.1	101016	1	Kolbenstange	Piston rod	Tige de piston	Vástago del émbolo
40.2	176505		Kolben	Piston	Piston	Émbolo
40.3	741208	1	Quad-Ring	Quad ring	Anneau à section carrée	Junta "Quad-Ring"
40.4	124331	1	Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou hexagonal	Tuerca hexagonal
40.5	176520	1	Ventilscheibe	Valve disc	Disque de soupape	Disco de válvula
40.6	100212	1	Druckscheibe	Pressure disc	Disque de pression	Disco a presión
40.7	176324	1	Fuehrungsbuchse	Guide sleeve	Douille de guidage	Casquillo de guía
50	100216	1	Druckfeder	Spring	Ressort de compression	Muelle de presión
60	188143	1	Zylinderkappe kpl.	Cylinder head cpl.	Couvercle de cylindre cpl.	Tapa de cilindro compl.
60.1	176639	1	Zylinderkappe	Cylinder head	Tête de piston	Tapa de cilindro
60.2	100215	3	Druckfeder	Spring	Ressort de compression	Muelle de presión
60.3	505612	1	Rohrbogen 45°	One-eight bend	Tube coudé 45°	Codo de tubo 45°
70	181008	1	Dichtungssatz Trokomat	Trokomat sealing set	Jeu de joints d'étanchéité Trokomat	Juego de juntas Trokomat



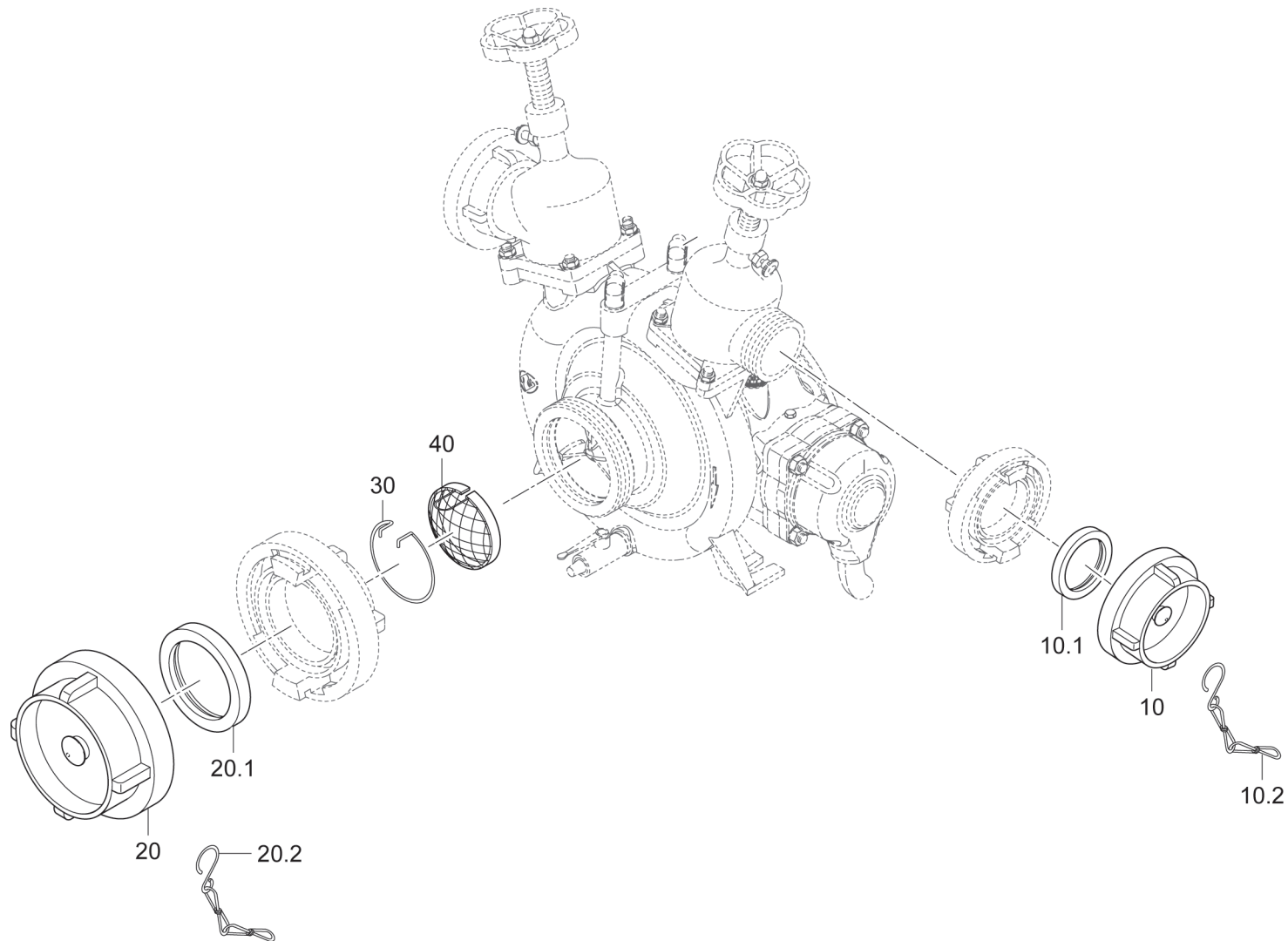
4.0

Kupplungen komplett

Couplings complete

Accouplements complets

Acoplamiento completo



4.0 Kupplungen komplett Couplings complete Accouplements complets Acoplamiento completo

[illegible]



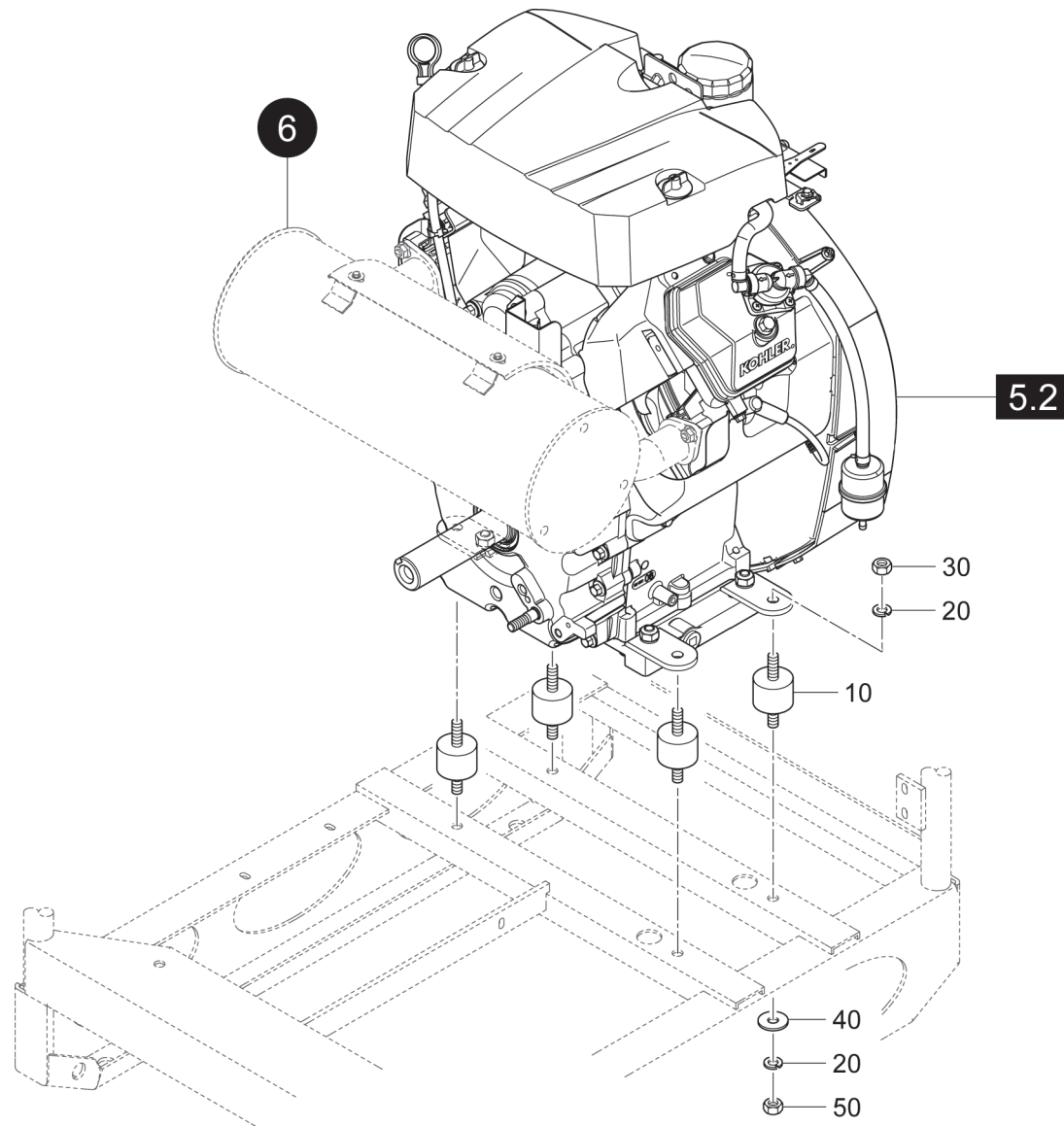
5.0

Motorbefestigung

Engine mounting

Fixation moteur

Sujeción de motor



5.0

Motorbefestigung

Engine mounting

Fixation moteur

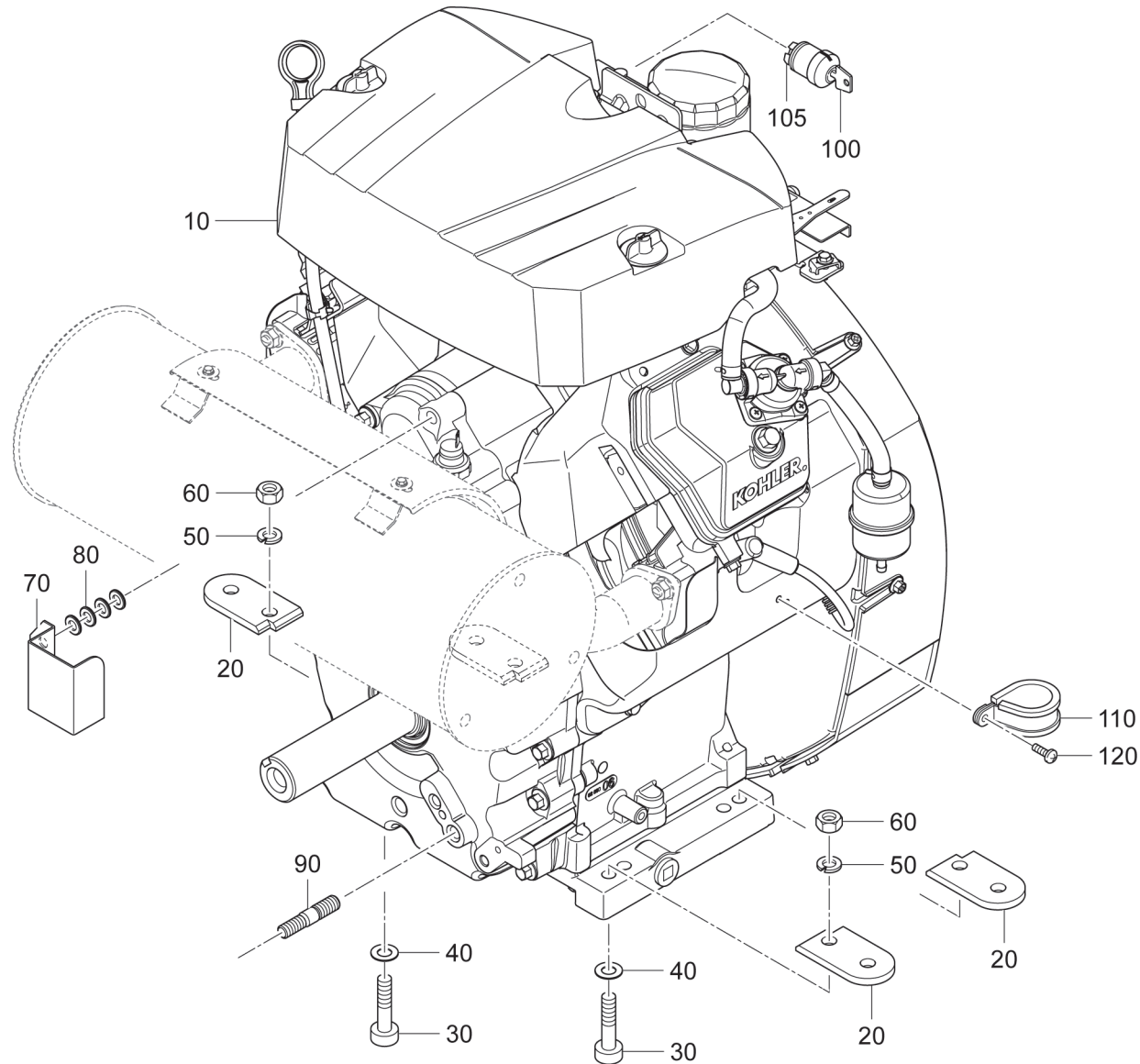
Sujeción de motor

[illegible]



5.1

MotorKohlerCH-1000-40-HP KohlerCH-1000-40-HPengine MoteurKohlerCH-1000-40-HP MotorKohlerCH-1000-40-HP



5.1

MotorKohlerCH-1000-40-HP KohlerCH-1000-40-HPengine MoteurKohlerCH-1000-40-HP MotorKohlerCH-1000-40-HP

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
	1070955	1	Motor Kohler nachbearbeitet	Kohler engine reworked	Moteur Kohler retravaillé	Motor Kohler repasado
10	1070140	1	Motor Kohler CH-1000-40-HP	Kohler CH-1000-40-HP engine	Moteur Kohler CH-1000-40-HP	Motor Kohler CH-1000-40-HP
20	1068791	4	Motorhalter	Engine support	Support moteur	Soporte de motor
30	197205	4	Zylinderschraube M10x45	Machine screw M10x45	Vis à tête cylindrique M10x45	Tornillo cilíndrico M10x45
40	603008	4	Federscheibe A10	Spring washer A10	Rondelle élastique A10	Arandela flexible A10
50	602915	4	Federring B10	Spring washer B10	Rondelle élastique bombée B10	Anillo elástico B10
60	614512	4	Sechskantmutter M10	Hex nut M10	Ecrou hexagonal M10	Tuerca hexagonal M10
70	1070996	1	Abschirmblech Öldruckschalter	Shield for oil pressure switch	Tôle de blindage interrupteur à pression d'huile	Chapa de pantalla de pulsador de aceite
80	605502	4	Scheibe B8,4	Washer B8.4	Rondelle B8,4	Arandela B8,4
90	1073008	4	Stiftschraube UNC 7/16"x20- M10x20x55	Stud UNC 7/16"x20- M10x20x55	Goujon fileté UNC 7/16"x20- M10x20x55	Espárrago UNC 7/16"x20- M10x20x55
100	1076307	1	Schlüsselschalter mit Sperre	Key switch with lock	Commutateur à clé avec blocage	Interruptor de llave con bloqueo
105	146541	1	Diode 3A/100V mit Flachsteckeranschluss	Diode 3A/100V with flat connection	Diode 3A/100V avec connexion par fiche plate	Diodo 3A/100V con conexión de enchufe plano
110	199544	1	Rohrschelle RSGU!	Pipe clip RSGU!	Collier de serrage RSGU!	Abrazadera de tubo RSGU!
120	128753	1	Bohrschraube ST4,8x16	Drilling screw ST4.8x16	Vis autoperceuse ST4,8x16	Tornillo perforador ST4,8x16



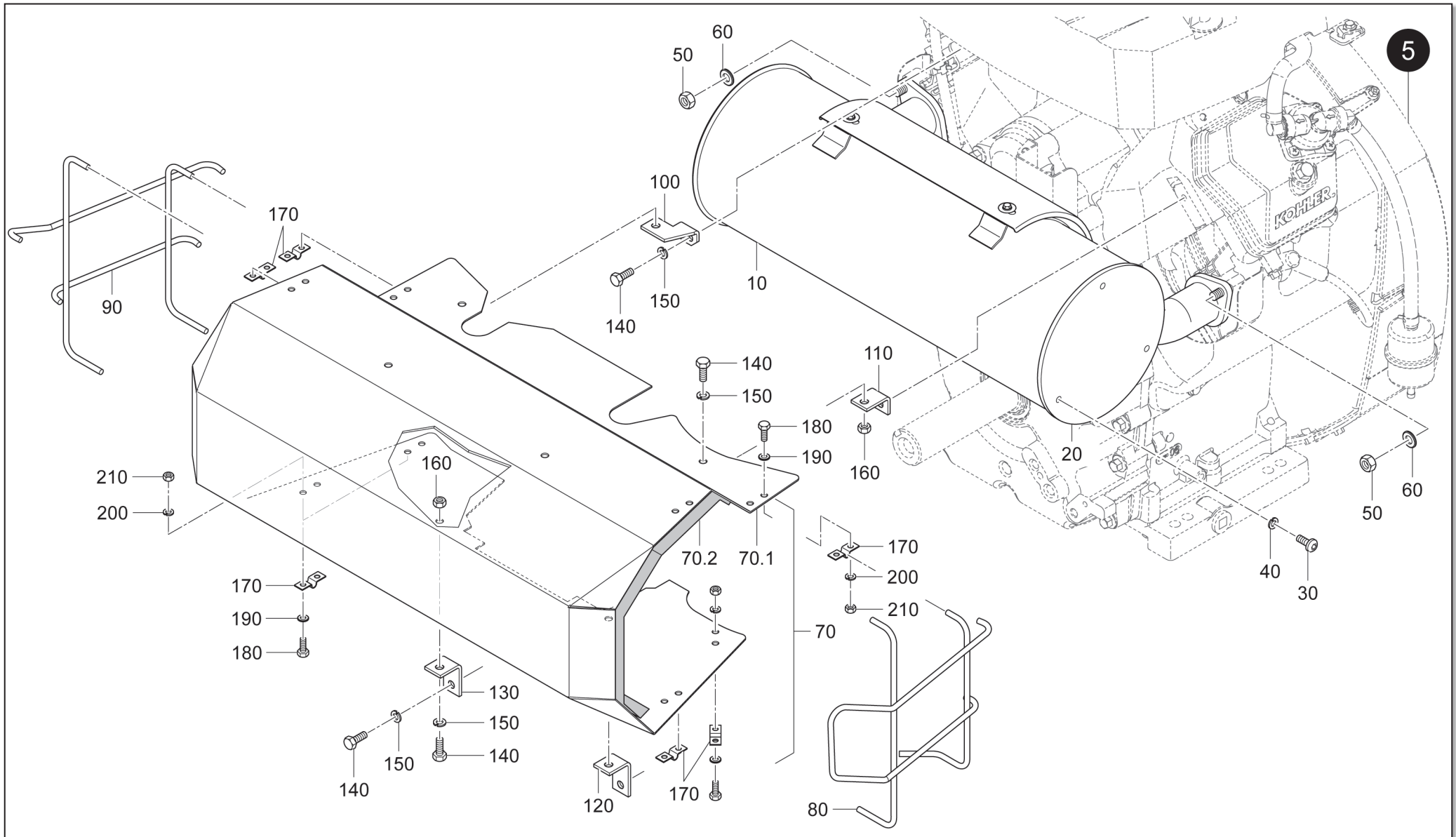
6.0

Abgasanlage

Exhaust system

Système de gaz
d'échappement

Sistema de gases de
escape



6.0

Abgasanlage				Exhaust system	Système de gaz d'échappement	Sistema de gases de escape
Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
10	1068361	1	Auspuff nachgearbeitet	Exhaust reworked	Tuyau d'échappement retravaillé	Tubo de escape repasado
20	1070787	1	Deckel zum Auspufftopf	Cover for silencer	Couvercle pour pot d'échappement	Tapa para silenciador de tubo de escape
30	234703	3	Linsenflanschschraube M6x16	Flange button head screw M6x16	Vis à tête cylindrique bombée M6x16	Tornillo de brida alomada M6x16
40	602912	3	Federring B6	Spring washer B6	Rondelle élastique bombée B6	Anillo elástico B6
50	1036325	4	Sechskantmutter M8	Hexagon nut M8	Ecrou hexagonal M8	Tuerca hexagonal M8
60	605502	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
70	1070781	1	Auspuffschutz mit Dämmatte	Exhaust guard with insulating mat	Protection d'échappement avec mat isolant	Protector de tubo de escape con estera aislante
70.1	1072736	1	Abschirmblech zu Schalldämpfer	Shield for silencer	Tôle de protection pour silencieux d'échappement	Chapa de protección para insonorizador
70.2	1070900	1	Dämmatte für Auspuffschutz	Insulating mat for exhaust guard	Mat isolant pour protection d'échappement	Estera aislante para protector de tubo de escape
80	1070776	1	Gitter 1 zum Schalldämpfer	Grille 1 for silencer	Grille 1 de silencieux d'échappement	Rejilla 1 para insonorizador
90	1070786	1	Gitter 2 zum Schalldämpfer	Grille 2 for silencer	Grille 2 de silencieux d'échappement	Rejilla 2 para insonorizador
100	1070903	1	Haltewinkel Auspuffsch. rechts oben	Mounting bracket for exhaust guard top right	Support d'angle protection d'échappement en haut à droite	Escuadra de soporte de abrazadera de tubo de escape, superior derecha
110	1071232	1	Haltewinkel Auspuffsch. links oben	Mounting bracket for exhaust guard top left	Support d'angle protection d'échappement en haut à gauche	Escuadra de soporte de abrazadera de tubo de escape, superior izquierda
120	1071245	1	Haltewinkel Auspuffsch. links unten	Mounting bracket for exhaust guard bottom left	Support d'angle protection d'échappement en bas à gauche	Escuadra de soporte de abrazadera de tubo de escape, inferior izquierda
130	1071319	1	Haltewinkel Auspuffsch. rechts unten	Mounting bracket for exhaust guard bottom right	Support d'angle protection d'échappement en bas à droite	Escuadra de soporte de abrazadera de tubo de escape, inferior derecha
140	614350	8	Sechskantschraube M6x16	Hexagon head cap screw M6x16	Vis à tête hexagonale M6x16	Tornillo de cabeza hexagonal M6x16
150	602912	8	Federring B6	Spring washer B6	Rondelle élastique bombée B6	Anillo elástico B6
160	614505	8	Sechskantmutter M6	Hex nut M6	Ecrou hexagonal M6	Tuerca hexagonal M6
170	1070641	8	Befestigungsschelle	Fastening clip	Collier de fixation	Abrazadera de sujeción
180	614304	16	Sechskantschraube M5x8	Hexagon head cap screw M5x8	Vis à tête hexagonale M5x8	Tornillo de cabeza hexagonal M5x8
190	602721	16	Scheibe B5,3	Washer B5.3	Rondelle B5,3	Arandela B5,3
200	124870	16	Federring B5	Spring washer B5	Rondelle élastique bombée B5	Anillo elástico B5
210	115914	16	Sechskantmutter M5	Hex nut M5	Ecrou hexagonal M5	Tuerca hexagonal M5



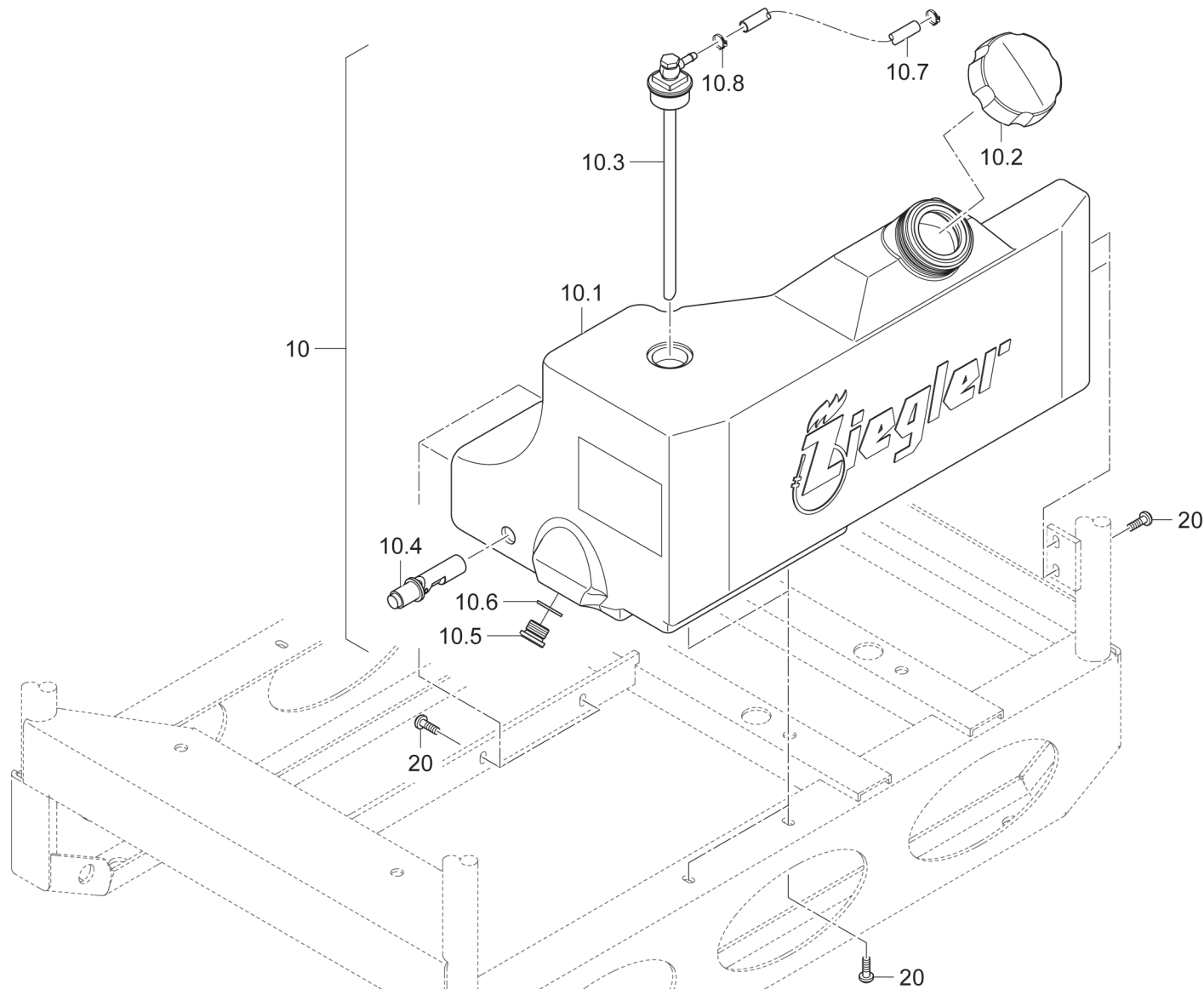
7.0

Kraftstoffanlage

Fuel system

Système de carburant

Sistema de combustible



7.0

Kraftstoffanlage

Fuel system

Système de carburant

Sistema de combustible

[illegible]



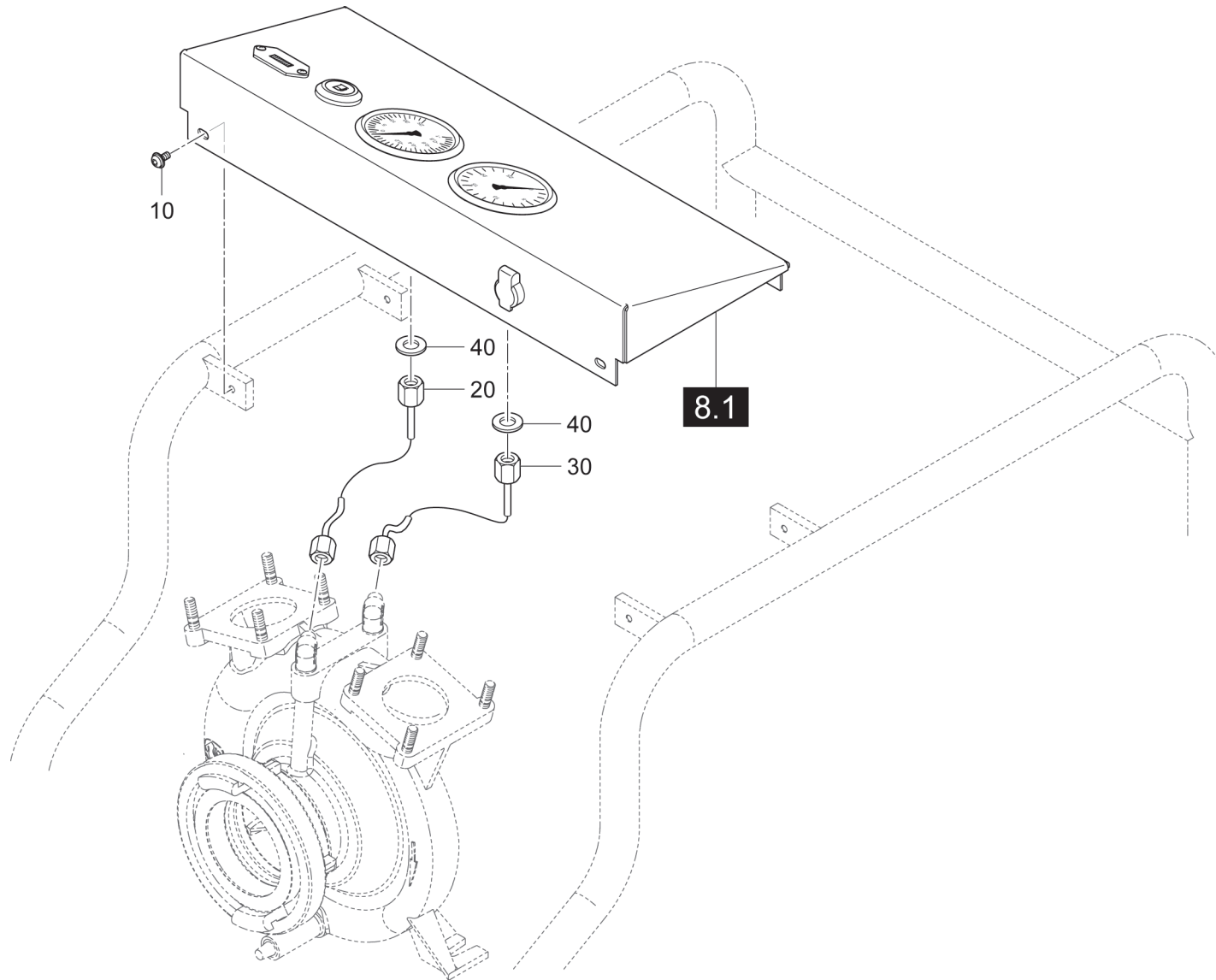
8.0

Befestigungen und
Leitungen

Fastenings and pipes

Fixations et conduites

Fijaciones y conductos



8.0

Befestigungen und Leitungen

Fastenings and pipes

Fixations et conduites

Fijaciones y conductos

[illegible]



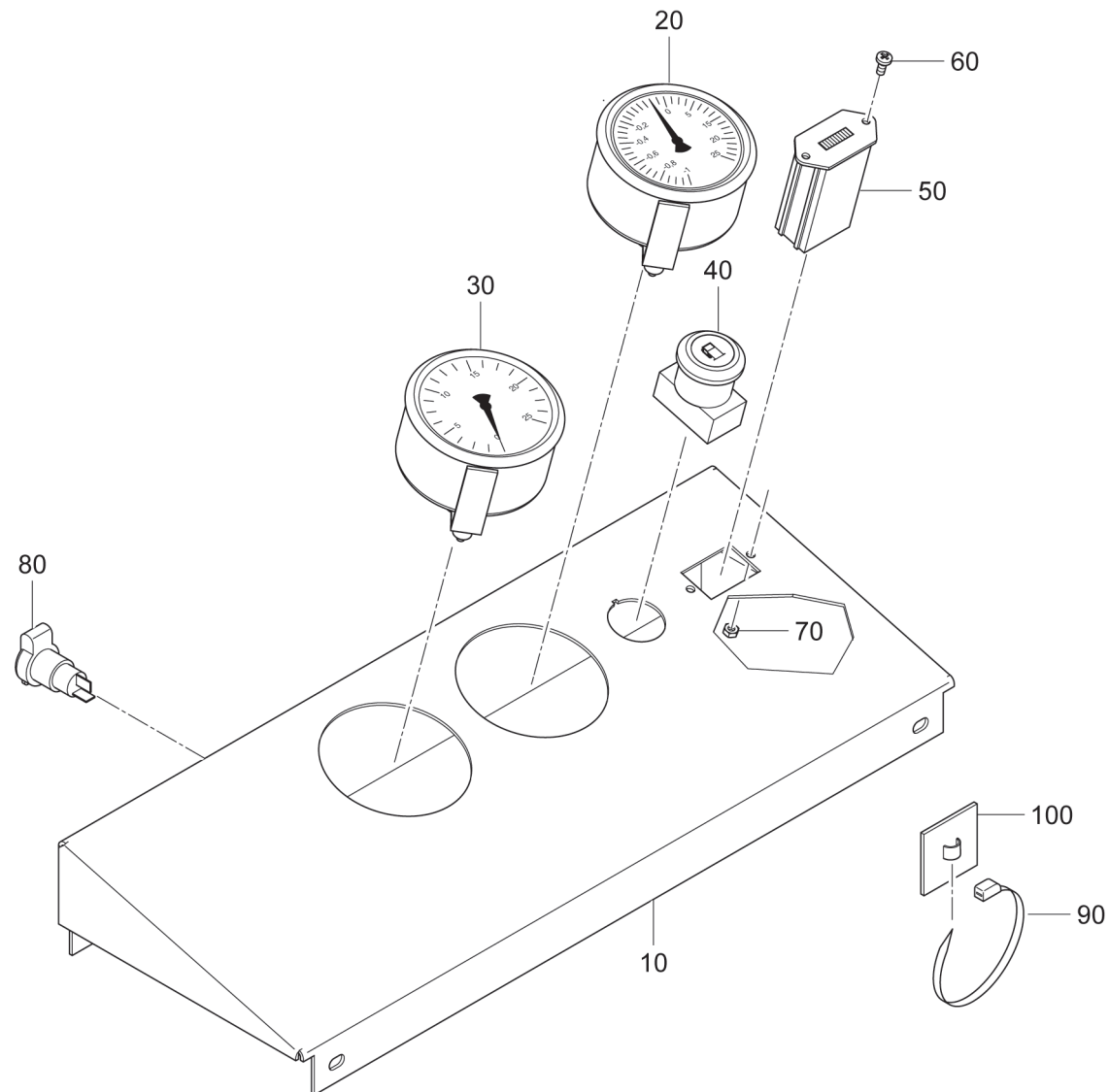
8.1

Armaturentafel

Dashboard

Panneau de commande

Salpicadero



8.1

Armaturentafel

Dashboard

Panneau de commande

Salpicadero

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
	1070923	1	Amaturentafel kpl.	Dashboard cpl.	Panneau de commande complet	Salpicadero compl.
10	1070918	1	Armaturentafel	Dashboard	Panneau de commande	Salpicadero
20	167010	1	Druckmeßgerät E-1/0/25 bar	Pressure gauge E-1/0/25 bar	Manomètre E-1/0/25 bar	Medidor de presión E-1/0/25 bares
30	167009	1	Druckmeßgerät E 0/25 bar	Pressure gauge E 0/25 bar	Manomètre E 0/25 bar	Medidor de presión E 0/25 bares
40	1070415	1	Meldeleuchte-Reserve	Signal lamp reserve	Voyant de signalisation - réserve	Lámpara de señalización - reserva
50	140015	1	Betriebstundenzähler 12/24V	Operating hours counter 12/24V	Compteur d'heures 12/24V	Contador de horas de funcionamiento, 12/24V
60	127089	2	Linsenschraube M 4x10	Oval head screw M4x10	Vis à tête conique bombée M 4x10	Tornillo alomado M 4x10
70	127090	2	Sechskantmutter M4	Hexagon nut M4	Écrou hexagonal M4	Tuerca hexagonal M4
80	205317	1	Steckdose 2-polig-BU	Socket bipolar-BU	Prise bipolaire BU	Toma de corriente de 2 polos BU
90	435005	3	Kabelband	Cable tie	Serre-câbles	Cinta para cables
100	435010	3	Klebeplatte	Adhesive plate	Plaque autocollante	Placa adhesiva



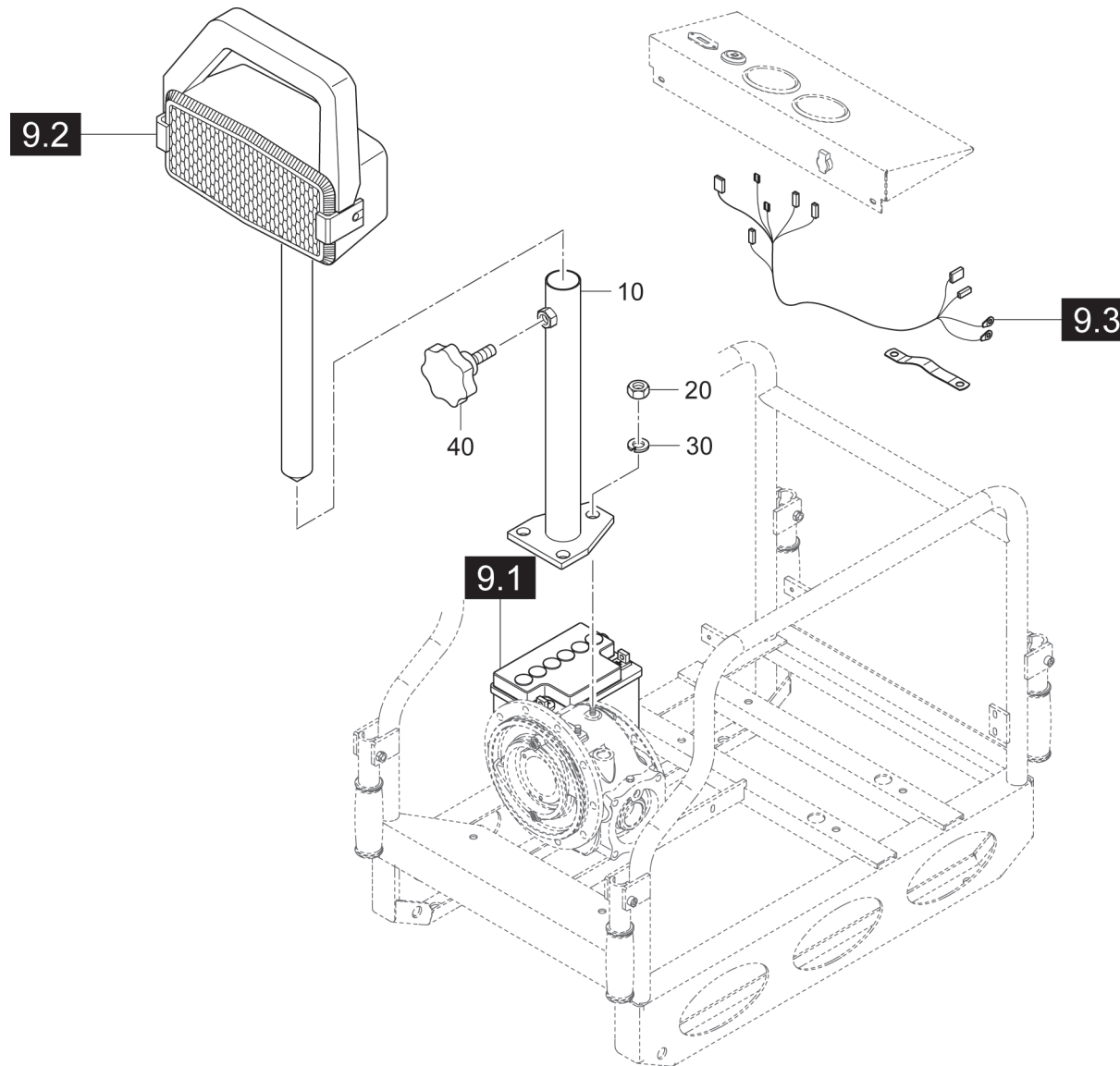
9.0

Elektrik

Electrics

Équipement électrique

Sistema eléctrico



9.0

Elektrik

Electrics

Équipement électrique

Sistema eléctrico

[illegible]



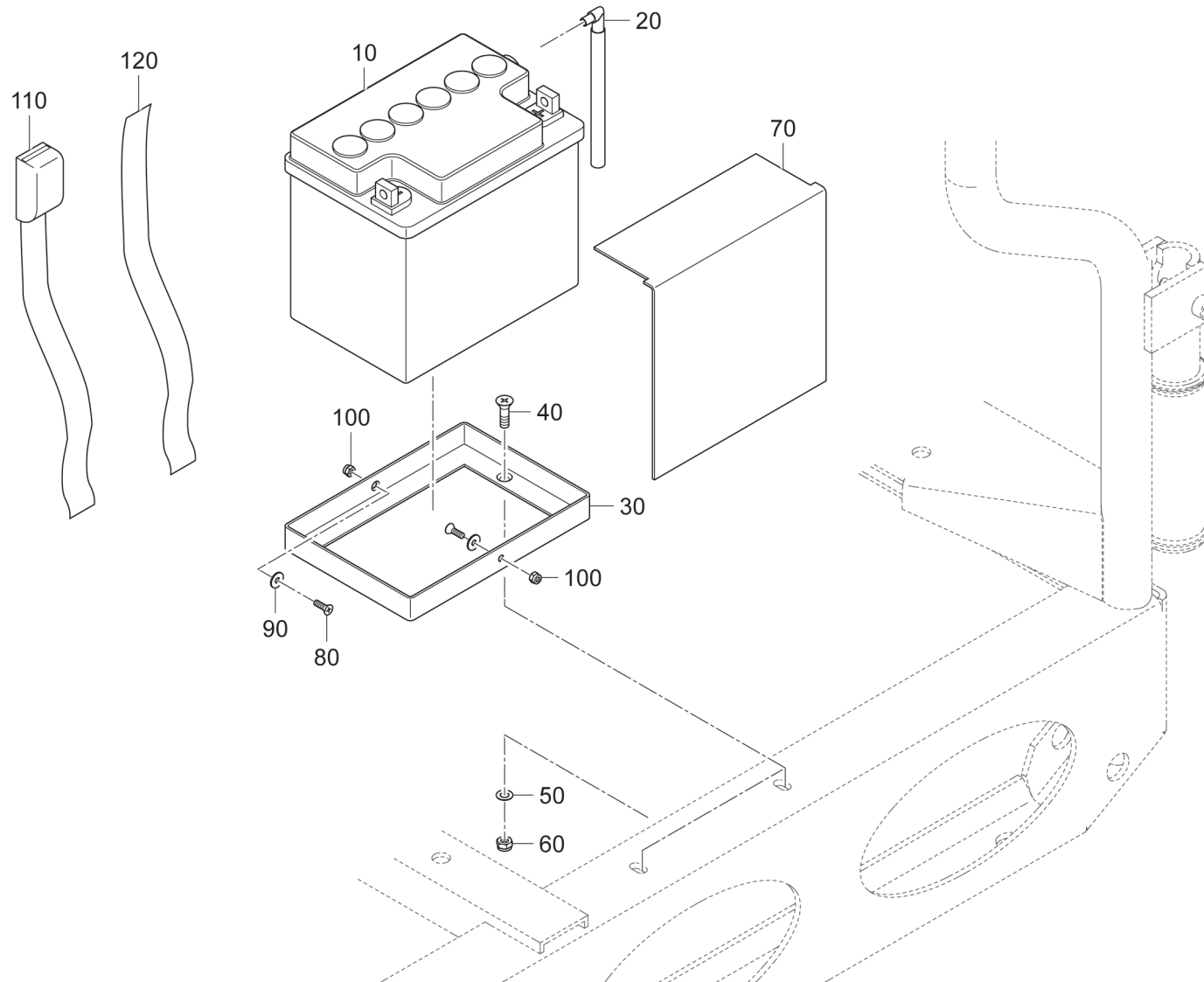
9.1

Batterie

Battery

Batterie

Bateria



9.1

Batterie

Battery

Batterie

Batería

[illegible]



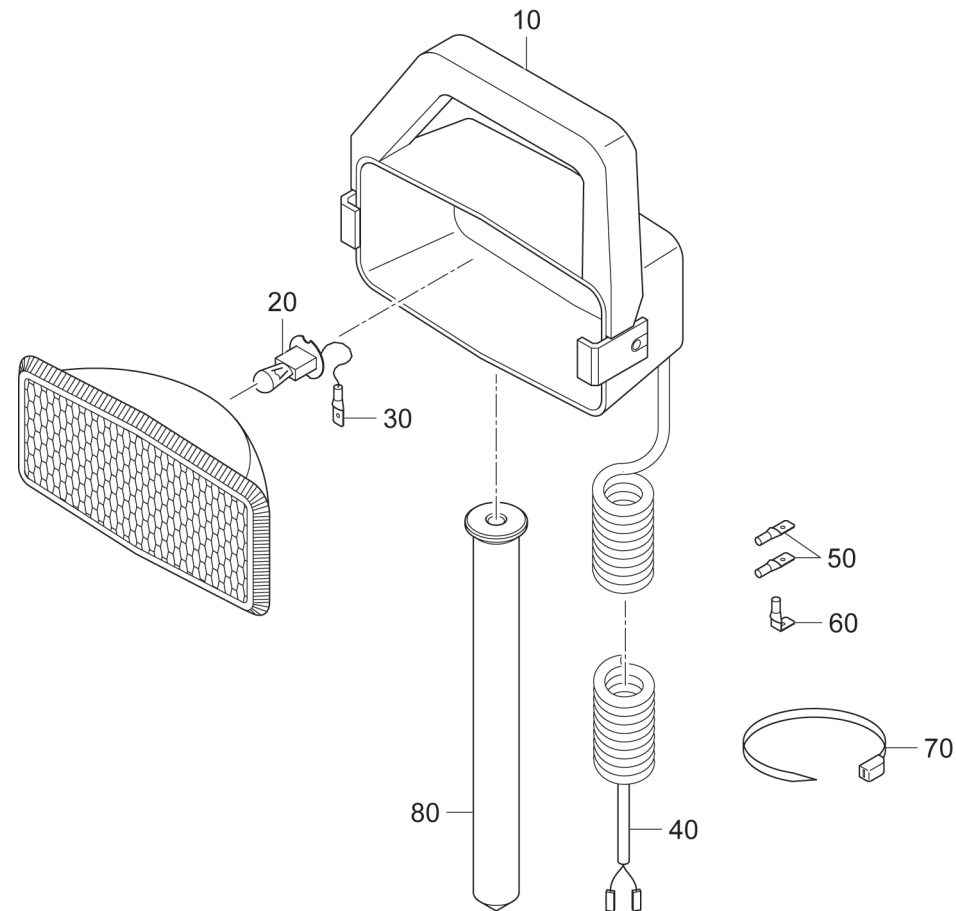
9.2

Arbeitsscheinwerfer

Working light

Projecteur de travail

Faros de trabajo



9.2

Arbeitsscheinwerfer

Working light

Projecteur de travail

Faros de trabajo

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
	137976	1	Arbeitsscheinwerfer kpl.	Working light cpl.	Projecteur de travail cpl.	Faros de trabajo compl.
10	128625	1	Arbeitsscheinwerfer	Working light	Projecteur de travail	Faros de trabajo
20	422144	1	Glühlampe Halogen	Halogen bulb	Lampe à incandescence halogène	Lámpara incandescente de halógeno
30	137977	1	Kabel mit Flachsteckhülsen	Cable with female spade connectors	Câble à fiche plate	Cable con manguitos enchufables planos
40	137080	1	Spiralkabel	Spiral cable	Câble spirale	Cable espiral
50	131057	2	Flachsteckhülse rot isoliert	Female spade connector red insulated	Fiche plate rouge isolée	Manguito enchufable plano rojo aislado
60	120828	1	Flachsteckhülse abgewinkelt	Female spade connector angled	Fiche plate angulaire	Manguito enchufable plano acodado
70	435006	1	Kabelbinder	Cable tie	Serre-câbles	Sujetacables
80	137857	1	Befestigungsrohr mit Spitze	Fastening pipe with tip	Tube de fixation avec pointe	Tubo de fijación con punta



Juego de cables



9.3

Kabelsatz

Cable set

Jeu de câbles

Juego de cables

[illegible]



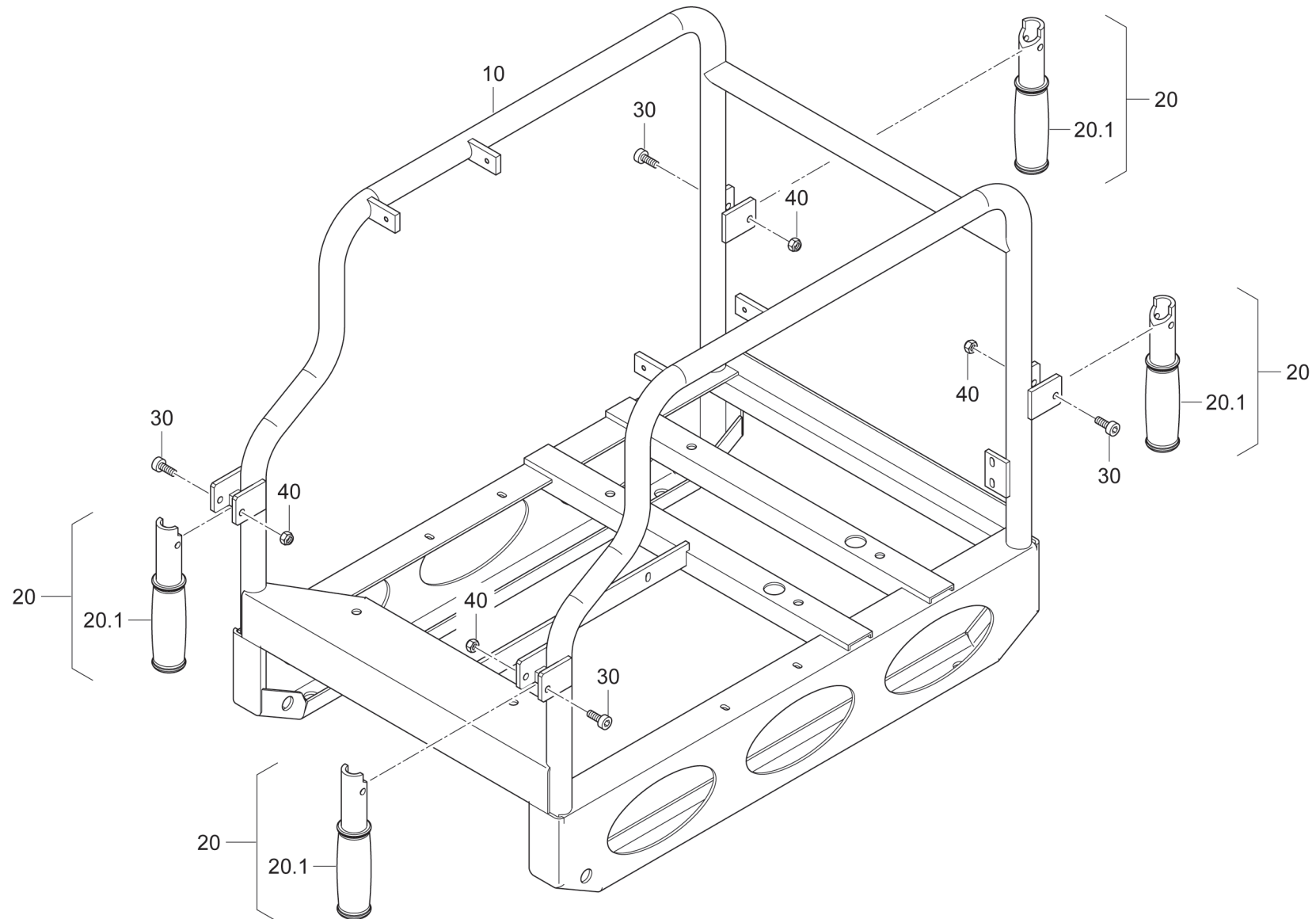
10.0

Traggestell komplett

Carrying frame complete

Cadre porteur complet

Soporte completo



10.0

Traggestell komplett

Carrying frame complete

Cadre porteur complet

Soporte completo

[illegible]



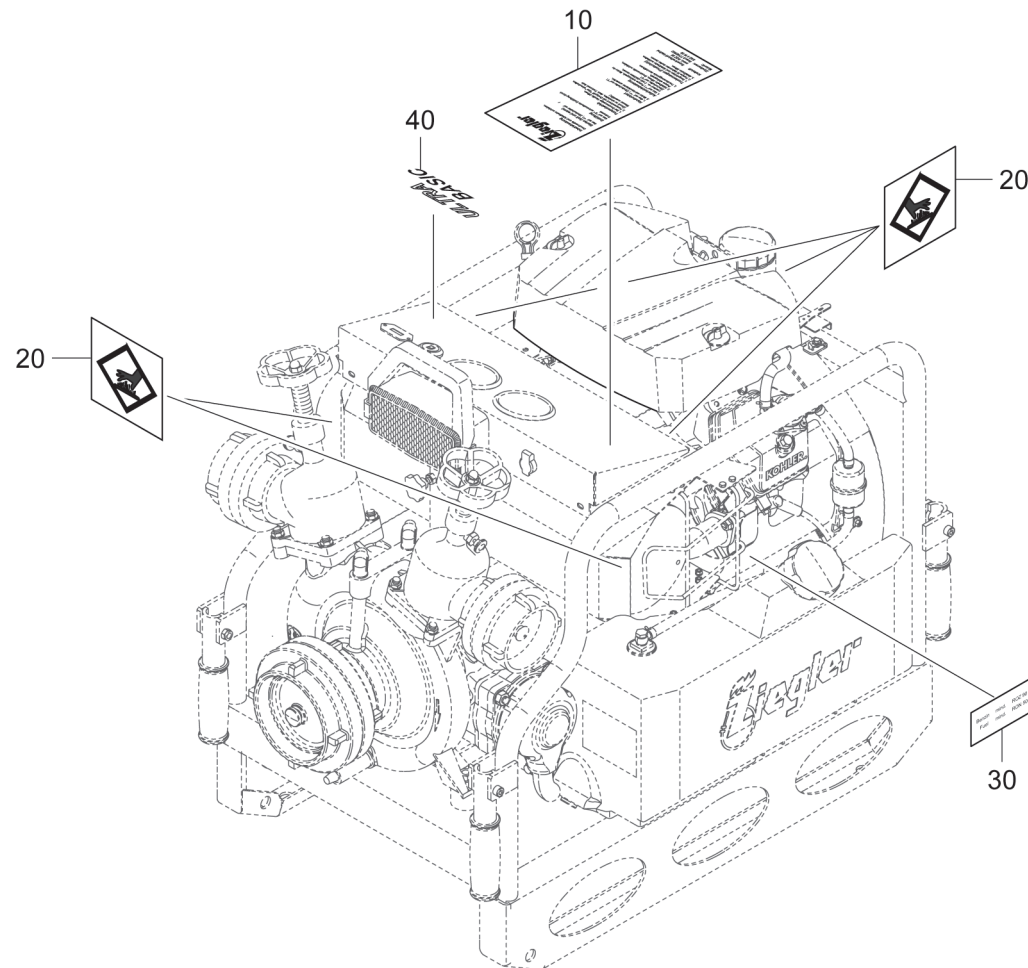
11.0

Schildersatz Ultra Basic

Label set Ultra Basic

Set de plaques Ultra Basic

Grupo de rótulos Ultra Basic



11.0

Schildersatz Ultra Basic

Label set Ultra Basic

Set de plaques Ultra Basic

Grupo de rótulos Ultra Basic

Position Position Rep. Pos. N°	Artikel-Nr. Part.Nr. Pièce N° Pieza N°	Stück Quantity Nombre Cantidad	Benennung	Description	Désignation	Denominación
	1071640	1	Schildersatz deutsch PFPN 10-750			
10	1071253	1	Bedienvorschrift			
20	200793	5	Schild Heiße Oberfläche			
30	1071756	1	Schild Benzin mind. ROZ 90			
40	1076833	1	Schriftzug UltraBasic			
	1076774	1		Label set English PFPN 10-750		
10	1075852	1		Operating instructions		
20	200793	5		Label hot surface		
30	1076790	1		Label petrol min. ROZ 90		
40	1076833	1		UltraBasic lettering		
	1076776	1			Set de plaques français	
10	1075848	1			PFPN 10-750 instructions de service	
20	200793	5			Etiquette Surface chaude	
30	1076795	1			Plaque essence minimum Indice d'octane 90	
40	1076833	1			Écriture Ultra Basic	
	1076778	1				Grupo de rótulos español PFPN 0-750
10	1075849	1				Norma de manejo
20	200793	5				Letrero de superficie caliente
30	1076797	1				Rótulo Gasolina mín. ROZ 90
						Trazo UltraBasic